



Canvis en els sentits de circulació per millorar la mobilitat

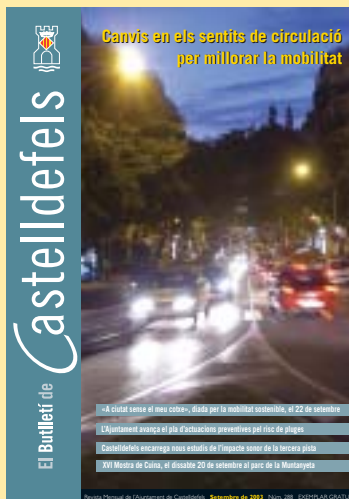


L'Ajuntament avança el pla d'actuacions preventives pel risc de pluges

Castelldefels encarrega nous estudis de l'impacte sonor de la tercera pista

«A ciutat sense el meu cotxe», diada per la mobilitat sostenible, el 22 de setembre

XVI Mostra de Cuina, el dissabte 20 de setembre al parc de la Muntanyeta



El Butlletí de Castelldefels
Setembre de 2003
Núm. 288

Edita
Ajuntament de Castelldefels

Disseny i impressió
Creacions Gràfiques Canigó, s.l.
Tel. 93 229 23 60

Director
Francesc Sistac

Redacció
Xavier Martín
Ana López
Lluís F.Jorcano

Presidenta del Patronat
Municipal de Comunicació
i Imatge
Montserrat Pallarès

Fotografia
Ramon Josa

Dipòsit Legal
B-38.424/79

D'aquesta revista se n'editen
19.000 exemplars i es distribueixen
gratuïtament per tots els habitatges
de la ciutat. Si algú no la rep per la
circumstància que sigui, preguem
que ho indiqui al gabinet de premsa

Imprès en paper ecològic



Ajuntament de Castelldefels
Patronat Municipal
de Comunicació i Imatge

Tel.: 93 636 45 09
Fax: 93 664 09 99

El Butlletí Digital
www.castelldefels.org/butlleti
butlleti@castelldefels.org

Sumari

5 Un tram de l'avinguda Manuel Girona, de sentit únic de circulació

Sengles trams de l'avinguda Manuel Girona i del carrer General Palafox passaran a tenir un sol sentit de circulació a partir de la segona quinzena de setembre. Aquesta mesura implicarà una reordenació del trànsit a la zona que té com a objectiu millorar la mobilitat i evitar les cues que es generen a algunes hores.



6 20 millones de euros de inversión contra los efectos de las lluvias

El Ayuntamiento ha avanzado el plan de actuaciones preventivas ante el riesgo de lluvias. La inversión para evitar inundaciones efectuada en los últimos doce meses asciende a 20 millones de euros. Entre las actuaciones más destacadas figuran la instalación en diferentes núcleos del municipio de puntos de bombeo y la construcción de la red de drenaje de la zona del Apeadero, completada ya en un 90%.



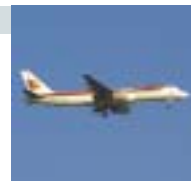
8 Una ullada sobre les activitats d'aquest estiu al municipi

L'estiu a Castelldefels ha ofert una diversa programació lúdica adreçada a veïns i visitants, d'entre la què han destacat les activitats de les festes majors dels barris de la ciutat, la representació de diverses tradicions populars i els actes propis de la Festa Major d'estiu, així com el Festival de Dansa i les Festes del Mar. L'encarregat de llegir el pregó de la Festa Major d'enguany ha estat el músic veí de Castelldefels Carles Benavent.



11 Nuevos estudios sobre el impacto de la 3ª pista del aeropuerto

Aunque los últimos datos presentados por AENA evidencian efectos menos negativos para la ciudad por la construcción de la tercera pista, el Ayuntamiento ha encargado nuevos estudios sobre dichos efectos, para conocer el alcance real que para la ciudad tendrá la puesta en marcha de esta infraestructura.



13 La web municipal, entre las cinco mejores de España

Según un estudio realizado por la fundación privada Auna, la web www.castelldefels.org figura entre los cinco mejores sitios municipales de España. Los expertos que han analizado las webs de los ayuntamientos de toda España han evaluado aspectos como la calidad de los servicios en línea que se ofrecen desde dichas páginas.



17 Nova edició de la Mostra de Cuina

Un total de 31 establiments participen enguany en una nova edició de la Mostra de Cuina. Aquest esdeveniment, organitzat pel Gremi d'Hostaleria de Castelldefels amb el suport de l'Ajuntament, i que se celebrarà el proper 20 de setembre al parc de la Muntanyeta, té com a finalitat mostrar les diferents propostes gastronòmiques que ofereixen els establiments restauradors del municipi.



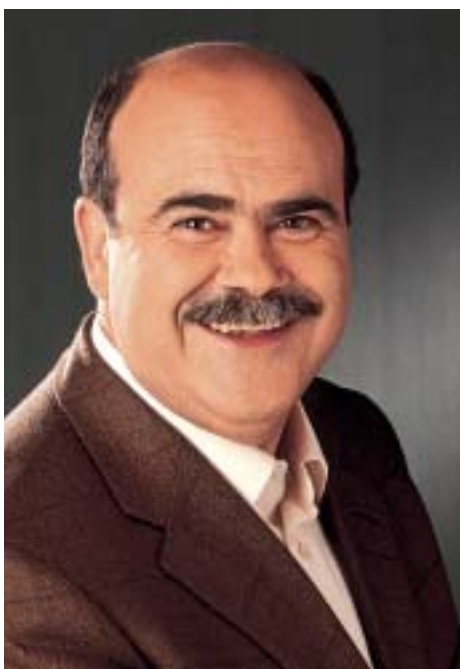
19 La Policia Local obté 5 medalles en els Jocs de Polícies i Bombers

Piragüisme, atletisme, rugby i escacs han estat les disciplines esportives en les quals els agents de Castelldefels participants en els X Jocs de Polícies i Bombers han aconseguit medalla. Aquests resultats tenen encara més mèrit si es valora el fet que aquests agents han hagut de compatibilitzar les seves tasques habituals amb els entrenaments i l'assistència a les proves competitives d'aquests jocs que es van celebrar a Barcelona el passat mes de juliol. ■



L'Ajuntament està alerta

El Ayuntamiento está alerta



Antonio Padilla i Reche
Alcalde de Castelldefels

«Tot i que la darrera proposta que ens van presentar era menys negativa, les garanties d'afectació de la tercera pista de l'aeroport són encara insuficients»

S'ha tancat ja el parèntesi de l'estiu, el temps del merescut descans. Per a Castelldefels ha estat un estiu satisfactori. La temporada de platges, que està a punt de finalitzar, ha estat positiva.

L'agost és un mes de ral·lentització de l'activitat. No ho ha estat, tanmateix, per a l'Ajuntament, que no ha tancat les seves portes i ha continuat treballant. Sobre tot, hem restat amb els ulls ben oberts respecte a dos dels problemes que, en aquests moments, preocupen la nostra ciutadania i que, en tots dos casos, vénen del cel: la nova pista de l'aeroport i la seva afectació al municipi i la proximitat del temps de pluges i el risc d'inundacions.

Pel que fa a l'aeroport, tot i que la darrera proposta que se'n va presentar oferia una afectació per a Castelldefels menys negativa que l'anterior, pensem que les garanties són encara insuficients. Per això, estem a l'espera dels resultats dels nous estudis que hem encarregat per veure quina serà l'afectació real.

I l'altra qüestió sobre la què hem volgut estar preparats és la prevenció del risc d'inundacions per les pluges. L'Ajuntament ja ha posat en marxa tots els mecanismes preventius, abans fins i tot del que estava previst. Tot està preparat per afrontar una situació de risc i res no s'ha deixat a la improvisació. S'han reforçat el serveis de neteja en les zones de risc per arrossegament, s'han netejat les capçaleres de les conques i els embornals i s'ha extremat la vigilància. Des de fa mesos estem accelerant les obres dels grans col·lectors que completaran la xarxa de sanejament del municipi. I per avançar-nos a la problemàtica que es pot donar mentre no estiguin acabades aquestes obres, hem executat mesures provisionals a les zones amb més risc d'inundacions. És clar que davant de fenòmens tan excepcionals com les pluges de la passada tardor poca cosa es pot fer. El que sí els podem assegurar és que l'Ajuntament ha fet i farà la seva feina. ■

Se ha cerrado ya el paréntesis del verano, el tiempo del merecido descanso. Para Castelldefels ha sido un verano satisfactorio. La temporada de playas, que está a punto de finalizar, ha sido positiva.

Agosto es un mes de ralentización de la actividad. Pero no lo ha sido para el Ayuntamiento, que no ha cerrado sus puertas y ha continuado trabajando. Sobre todo, hemos estado muy atentos a dos de los problemas que, en estos momentos, preocupan a nuestra ciudadanía y que, en ambos casos, vienen del cielo: la nueva pista del aeropuerto y su afectación al municipio y la proximidad del tiempo de lluvias y el riesgo de inundaciones.

En lo que respecta al tema del aeropuerto, aunque la última propuesta que se nos presentó ofrecía una afectación para Castelldefels menos negativa que la anterior, pensamos que las garantías son todavía insuficientes. Por eso, estamos a la espera de los resultados de los nuevos estudios que hemos encargado para ver cuál será la afectación real.

Y la otra cuestión sobre la que hemos querido estar preparados es la prevención del riesgo de inundaciones por las lluvias. El Ayuntamiento ya ha puesto en marcha todos los mecanismos preventivos, antes incluso de lo que estaba previsto. Todo está preparado para afrontar una situación de riesgo y no se ha dejado nada a la improvisación. Se han reforzado los servicios de limpieza en las zonas de riesgo por arrastre, se han limpiado las cabeceras de las cuencas y los imbornales y se ha extremado la vigilancia.

Desde hace meses estamos acelerando las obras de los grandes colectores que completarán la red de saneamiento del municipio. Y para adelantarnos a la problemática que se puede dar mientras no estén acabadas estas obras, hemos ejecutado medidas provisionales en las zonas con más riesgo de inundaciones. Aunque está claro que ante fenómenos tan excepcionales como las lluvias del otoño pasado poca cosa se puede hacer. Lo que sí les podemos asegurar es que el Ayuntamiento ha hecho y hará su trabajo. ■

«Desde hace meses estamos acelerando las obras de los grandes colectores que completarán la red de saneamiento»

Tot i que els canvis de circulació afecten de fet a una part molt petita de la xarxa viària, aquesta reordenació comportarà una millora substancial de la mobilitat a la zona. Les cues que en l'actualitat es formen en moments puntuals del dia, especialment a mitja tarda i a l'entorn de la rotonda de la plaça Joan XXIII, ja no seran habituals. La reordenació viària no requerirà l'execució de cap obra i es limitarà a l'oportuna senyalització vertical.

► **Sentit únic a Manuel Girona i General Palafox**

Manuel Girona: *sentit únic muntanya-mar*
de Gral Palafox fins a C. Major

General Palafox: *sentit únic nord-sud*
de Narcís Monturiol fins a Manuel Girona





Trànsit a l'avinguda Manuel Girona, al vespre d'un dia feiner

Els canvis obbeixen a la idea de distribuir la intensa circulació que ara es dona a la zona. Així, es vol que els conductors que van cap a barris com Vista Alegre o Can Roca ho facin a través de les rotondes de l'avinguda Constitució (a l'altura de l'hotel Flora Park), la ronda Otero Pedrayo o l'Habana Vieja. D'altra banda, es vol potenciar el carrer Isaac Peral com a via d'entrada cap al centre.

Aquestes actuacions són conseqüents amb el Pla de Mobilitat que l'Ajuntament va aprovar l'any 2000 i que té com a finalitat racionalitzar la circulació de manera que sigui més fàcil moure's per Castelldefels.

La reordenació del trànsit que es du a terme a Castelldefels des de fa temps segueix les directrius d'aquest pla. Les actuacions dutes a terme fins ara s'ha basat en la idea de la jerarquització dels carrers, amb una xarxa bàsica principal i preferent, formada per anells que connecten els diferents barris de la ciutat. La intenció final és consolidar els itineraris urbans.

En el sector que ara ens ocupa, l'avinguda Manuel Girona i l'àmbit proper a la mateixa, l'any passat ja es van realitzar diferents intervencions per tal de millorar la mobilitat a la zona. A l'extrem nord de l'avinguda Constitució es va dissenyar una sistema de rotondes

que va permetre resoldre el problema específic de la saturació i la seguretat en els encreuaments de carrers amb aquesta avinguda.

L'esmentada jerarquització implica la unidireccionalitat —és a dir, que els carrers afectats siguin d'un sol sentit per al trànsit de vehicles— de les vies que formen aquests anells, com és el cas actual dels carrers d'Agustina d'Aragó i Blas Infante, als quals ben aviat s'afegiran els carrers d'Antonio Machado i General Palafox, així com l'avinguda de Manuel Girona. ■

Els canvis permetran millorar la circulació a l'entorn de la plaça Joan XXIII

«A ciutat, sense el meu cotxe», iniciativa per una mobilitat sostenible, el 22 de setembre

El dilluns 22 de setembre se celebra el Dia Europeu sense cotxe, sota el lema «A ciutat, sense el meu cotxe». La diada forma part de la Setmana Europea de la Mobilitat Sostenible i Segura que té lloc del 22 al 28 de setembre



La jornada vol ser un nou pas en la conscienciació de l'opinió pública sobre la necessitat d'una nova mobilitat urbana que eviti els efectes negatius de l'ús inadequat del cotxe a la ciutat. És per això que l'organització s'ha marcat fonamentalment aquests objectius:

- Estimular un comportament ciutadà, en relació amb l'ús del vehicle, compatible amb el desenvolupament urbà sostenible, en particular, la protecció de la qualitat de l'aire, la prevenció d'emissió de gasos amb efecte d'hivernacle i el consum racional dels recursos energètics.
- Sensibilitzar la ciutadania sobre els impactes ambientals del transport i informar-lo de les seves diferents modalitats.

- Incrementar les oportunitats perquè els ciutadans puguin usar mitjans de transport alternatius al cotxe.
- Oferir a la ciutadania la possibilitat de redescobrir la ciutat, la seva gent i el seu patrimoni cultural, en un ambient saludable i relaxat.

L'Ajuntament de Castelldefels, per la seva banda, té el compromís de dur a terme durant aquest any diverses mesures permanents, entre les què figura de manera més significativa l'adaptació a un sol sentit de circulació dels carrers General Palafox i Manuel Girona, actuació ja prevista en el Pla de Millora de Qualitat Urbana. A més, es duran a terme actuacions de pacificació del trànsit com la instal·lació de bandes de retenció a l'avinguda del

Canal i a d'altres punts conflictius del municipi; la col·locació de pilones per evitar aparcaments sobre voreres; i noves zones d'estacionament de rotació.

Així mateix, l'Ajuntament de Castelldefels ha decidit fer l'encàrrec d'un altre estudi per millorar el transport públic; i fer front a la col·locació de plataformes bus per millorar l'accessibilitat en el transport.

A més, a la ciutat de Castelldefels continuaran els programes d'educació viària als centres escolars impulsats des de la Policia Local.

D'altra banda, i com a novetat d'enguany destinada a contribuir a l'Any Europeu de les Persones amb Discapacitats, a Castelldefels es farà més èmfasi en l'accessibilitat. ■

El Ayuntamiento avanza el plan de actuaciones preventivas ante el riesgo de lluvias

Un verano extraordinariamente seco y caluroso. El tiempo ha estado estos días en boca de todos y también la posibilidad de que tal situación climatológica avance la probabilidad de tormentas este otoño. El Ayuntamiento no se ha cruzado de brazos y ha avanzado en quince días la puesta en marcha del plan de actuaciones preventivas que se realizan habitualmente ante el riesgo de lluvias

Desde mediados de agosto, los técnicos municipales que integran el grupo de trabajo para prevenir situaciones de riesgo ante inundaciones se han puesto en marcha para que todo esté preparado si llegaran las lluvias torrenciales. De este grupo, que preside el concejal de Vía Pública, Pedro Sanz, forman parte diferentes áreas municipales como Urbanismo, Limpieza, Servicios Sociales, Sanidad o la Policía Local, además de la empresa de limpieza Sersa y la de jardinería Jarfels.

Esta comisión ha venido realizando estas últimas semanas diversas actuaciones preventivas con el objetivo de que la vía pública y la red de infraestructuras hi-



Retirada, a mediados de agosto, de sacos de escombros en los puntos elevados de la ciudad

dráulicas existente estén en las mejores condiciones ante un episodio de fuertes lluvias. Las principales medidas han sido:

- El refuerzo del servicio de recogida de muebles, especialmente en el Poal, Bellamar y Montemar, para que un eventual torrente no arrastre objetos que supongan obstáculos para la evacuación del agua.

Medidas preventivas en Baixador

Desde hace unos meses se están ejecutando las obras de urbanización y la construcción de la infraestructura hidráulica y de saneamiento del barrio de Baixador. La red de drenaje ya está completada en un 90%. Sin embargo, para prevenir cualquier situación de riesgo por las lluvias, se han adelantado medidas provisionales para cubrir los puntos que aún no tienen red de drenaje. Así, el Ayuntamiento se ha hecho con siete estaciones de bombeo con grupos electrógenos para que en caso de inundación pueda evacuarse el agua más rápidamente. Estas estaciones no están aún colocadas para evitar su deterioro pero sí que están preparadas para ser trasladadas inmediatamente. A medida que sigan avanzando las obras de urbanización de Baixador, estas estaciones de bombeo no serán necesarias. ■

- El refuerzo del servicio de limpieza de los embornales, para que estén en las mejores condiciones para cumplir su función de drenaje. Esta limpieza y mantenimiento posterior ha tenido como puntos prioritarios la zona de la playa y aquellos situados en la parte baja de Montemar.
- La retirada de los restos de poda, con especial atención a las zonas altas del municipio. Las hojas de los árboles y restos vegetales también pueden suponer obstáculos, llegado el caso, para el normal funcionamiento de los sistemas de drenaje.
- La vigilancia de las cuencas y otras zonas de riesgo. Se han limpiado los colectores, priorizando las cabeceras, para que el cauce del agua no encuentre dificultades. Asimismo, se han repasado los conductos en las partes bajas y se han revisado las estaciones de bombeo para que estén preparadas.

Se han ejecutado además otras actuaciones preventivas, como la retirada de la vía pública de los sacos de escombros que se encuentran en zonas con más riesgo; esto es, calles que constituyen cuencas naturales. De esta manera, y al igual que ocurre con los muebles, se evitará que, ante una hipotética riada, la fuerza del agua arrastre los escombros y estos contribuyan a provocar episodios de inundaciones. ■



Limpieza de los imbornales

La inversión en infraestructuras para evitar inundaciones asciende a 20 millones de euros

Las actuaciones municipales para reducir todo lo posible el impacto de las lluvias torrenciales no se limitan a las ejecutadas estas últimas semanas desde que se puso en funcionamiento el plan de medidas preventivas. Desde finales del 2002 y a lo largo de este año se han llevado a cabo diferentes actuaciones relacionadas con la red de infraestructuras hidráulicas del municipio y otras medidas destinadas a paliar la problemática derivada de las lluvias torrenciales. En total, se han invertido alrededor de 20 millones de euros

Además de reparar todos los daños producidos por las excepcionales lluvias del pasado otoño (excepcionales en cuanto a la gran cantidad de agua caída en muy poco tiempo), a finales de agosto ya se había ejecutado el 90% de la red de drenaje del barrio de Baixador. Además, se ha construido una estación de bombeo en la avenida Constitución, a la altura del barrio de la Ribera, para su uso en caso de situaciones de emergencia.

Por otro lado, se han acelerado las obras de los grandes colectores que deben completar la red de infraestructuras hidráulicas de Castelldefels. Así, el colector de Bellamar ya ha sido acabado, mientras que el de Ca n'Aymeric ya está en una fase muy avanzada, de manera que las obras podrían estar finalizadas el próximo mes de noviembre.

En cuanto al tercer gran colector que necesitaba Castelldefels —el colector interceptor de las cuencas centrales— las obras se iniciarán en octubre. Esta infraestructura, que tendrá su cabecera en la cuenca de Montemar, corre a cargo de la Agencia Catalana del Agua (ACA), un organismo adscrito a la Generalitat.



Salida al mar del colector de Bellamar, ya operativo



Últimos trabajos en el colector de Ca n'Aymeric

Medidas provisionales

Una de las zonas más castigada por las lluvias del pasado año fue la del entorno de los apartamentos Los Angeles, junto a la avenida Constitución. Los vecinos de estos apartamentos tuvieron que abandonar sus viviendas hasta que fueron reparados los desperfectos y la situación volvió a la normalidad.

Para tratar de que no vuelva a repetirse la situación de otoño del 2002, y a la espera de que la red de infraestructuras hidráulicas esté por fin completada, el Ayuntamiento ha ejecutado medidas provisionales. Así, se ha instalado una estación de bombeo soterrada y un colector que, llegado el momento, impulsarían el agua hacia el colector de Montemar. ■

La necesaria colaboración ciudadana

Las administraciones públicas deben velar por garantizar que las ciudades están preparadas para prevenir situaciones de riesgo ante fenómenos como inundaciones o incendios. Si bien esto es cierto, también lo es que la prevención es cosa de todos. Esta premisa, que ya va siendo asumida por el conjunto de la sociedad en el caso de los incendios forestales, también debe servir ante el riesgo de inundaciones.

Por ello, el Ayuntamiento ha hecho un llamamiento ciudadano para que se extreme el cuidado de la vía pública, en el sentido de no contribuir a aumentar el riesgo por una negligencia. El riesgo de las inundaciones se incrementa, por ejemplo, si hay muebles o escombros abandonados en la vía pública por la posibilidad de que sean arrastrados por la fuerza del agua.

El Ayuntamiento ya ha instado también a los propietarios de zonas verdes o forestales en zonas altas del municipio a que limpien sus parcelas y evitar así que los restos vegetales que puedan ser arrastrados constituyan un obstáculo para el drenaje del agua. Si pasado el tiempo dichos propietarios no han procedido a limpiar sus terrenos será el Consistorio quién lo haga, pero el coste de las tareas de limpieza se trasladará a estos.. ■

Estiu de 2003 a Castelldefels: movi

Pàgines per al record, testimoni gràfic d'un estiu, el de 2003, en què Castelldefels ha sabut divertir-se i, parafrasejant a Carles Benavent, el pregoner de la Festa Major, ha sabut fer-ho bé. Les festes als barris, les Festes del Mar, el Festival de Dansa, la mateixa Festa Major... ens han deixat imatges com les que apareixen aquí. Aquestes imatges i moltes altres



A la plaça, sardanes

L'Agrupació Sardanista, que enguany ha festejat el desè aniversari, dansa que dansa

Festa Major, les tradicions popular surten al carrer

Un any més, l'Agrupació de Cultura Popular de Castelldefels mostra als seus convilatans la tasca que du a terme durant tot l'any. És una invitació a participar-hi, a ballar, a ocupar pacíficament i festiva els carrers de la ciutat. Visca la Festa Major! Visca Castelldefels!



Esclat de foc i color

Il·luminen el cel del parc de la Muntanyeta, fum, llum, color i brogit

Castell Poble Vell- Vista Alegre

La plaça Joan XXIII va acollir, com és tradicional, el grux d'activitats, al juny passat. Activitats per als més petits, actuacions musicals de flamenc, rock i ball. El pregó, a càrrec d'un veí del barri el president de la UE Castelldefels, Rafael Romero «Cubero».



Lluminetes

Celebrada els passats 18, 19 i 20 de juliol, va tenir enguany un esdeveniment destacat: la inauguració del local social de l'associació de veïns. A més, activitats per tots el públics: exposició de dibuixos infantils, botifarrada, havaneres i ball.



Bellamar

La primera que es celebrava des de la reunificació de les dues associacions de veïns del barri. Mercadillo solidari, visita guiada a les excavacions de Ca n'Aymeric i un globus aerostàtic perquè els veïns poguessin veure el barri des de l'aire.

ment i color



Jarabe de Palo porta «La flaca» a Castelldefels

L'actuació musical revestida de més gran popularitat de la Festa Major d'enguany: el concert de Pau Donés al capdavant dels Jarabe de Palo.



Concurs de pintura infantil de la Festa Major 2003

Gairebé un centenar de nens i nenes van participar en el cinquè concurs de pintura infantil convocat per a la Festa Major per la Sala Artec. L'obra guanyadora en la categoria fins a 8 anys fou presentada per Chantal López (5 anys), per davant d'Alba Pey i Joseba Gurruchaga. El primer lloc de la categoria a partir de 8 anys fou Gisela Montalbán (12 anys); el segon, Roger Marco; i la tercera, Virginia Colomer. Els accessits van recaure en Pablo A. Alonso, Julia Garrido i Elisabeth Olmedo.



La llegenda del Gar-i-Got

Tot va començar amb una llegenda; la llegenda del Gar-i-got... mesos de preparació i assaig i els nervis d'un jovent que no va dormir la nit anterior... moments de joia i imatges inesborrables de la memòria van ser el resultat. Més preparatius, més assaigs... L'Agrupació de Cultura Popular, motor de la Festa Major, posa en escena la llegenda més nostra.



Festival de Dansa, aposta per la innovació

La 24a edició del Festival de Dansa de Castelldefels s'ha caracteritzat enguany per mostrar propostes que experimenten en el camp de les noves formes d'expressió dins els gèneres que habitualment formen part de la programació: dansa contemporània, amb la companyia Matros; clàssica, amb el Ballet de Biarritz; i flamenc, amb Talent Danza.

Festes als barris

Can Roca

Celebrada la primera setmana de juliol, ha registrat la més elevada participació dels darrers anys. Petits i grans van disfrutar amb activitats típiques de la festa major d'aquest barri com la cursa de cargols, el concurs de disfresses o la festa de l'escuma. Les actuacions musicals van llançar a la pista, sota els pins, als més "marxosos".



El Poal

Celebrada a finals del mes de juliol, amb gran protagonisme de la canalla: participació massiva en activitats com la discoteca mòbil o els jocs que es van programar. Els veïns també van tenir oportunitat de xerrar distesament en les trobades que s'hi van organitzar amb motiu de la festa Major d'aquest barri de muntanya de Castelldefels.



CARLES BENAVENT, MÚSIC: PREGONER DE LA FESTA MAJOR 2003

«Quan cal mobilitzar-se contra la vergonya de la guerra, Castelldefels ho fa, i ho fa bé»

Carles Benavent és músic i resideix a Castelldefels des de fa 18 anys. Benavent va néixer al barri de Poble Sec de Barcelona i molt aviat va començar a experimentar amb el baix elèctric. Va ser un dels primers músics catalans en aproximar-se al món del flamenc i, per extensió, a la fusió per la via del jazz. Ha fet gires per tot el món amb Paco de Lucía, i ha tocat amb noms del jazz tant destacats com Chick Corea o Miles Davies, i ha estat músic de sessió en gravacions de Joan Manuel Serrat i Camarón de la isla, entre d'altres.

« Bona nit Castelldefels!

«Vaig arribar a Castelldefels ara fa 18 anys. Era un Castelldefels més petit. Recordo com ens vàrem enamorar d'aquesta platja i d'aquest poble, però, sobretot, de la seva gent. La gent de Castelldefels té la virtut d'obrir els seus braços al que ve de fora, vingui d'on vingui, i tant si ve de visita com si ve per quedar-s'hi definitivament, tal i com vàrem fer jo i la meva família. «Ara, Castelldefels és diferent. Ha crescut molt, però malgrat això sap conservar el seu encant. Avui tenim una gran ciutat que

encara ho serà més quan tingui l'esperat auditori de música, tant necessari per potenciar la nostra activitat cultural.

«I repeteixo: tenim una gran ciutat, solidària, que quan cal mobilitzar-se en contra d'una cosa tan vergonyosa com una guerra ho fa i ho fa bé.

«Castelldefels es mou, camina. Castelldefels és treball, és mar, és platja i avui més que mai... és Festa Major;

«Ciutadans i Ciutadanes de Castelldefels. Visquem la festa amb civisme i alegria.

Visca la Festa Major!
Visca Castelldefels!»



Carles Benavent pronuncia el pregó

Clinica Dental Castelldefels

Después de nuestro periodo vacacional, volvemos a estar al servicio de nuestros pacientes, a partir del día 1 de septiembre, como siempre en

c/ Guillermo Marconi, 2. Entl. 1ª
Tel: 93 664 28 66

Agradecemos a todos nuestros pacientes la confianza que nos han depositado a lo largo de los 18 años de nuestra Clínica al servicio de la odontología.

El Ayuntamiento ha encargado nuevos estudios sobre el impacto de la tercera pista del aeropuerto

Castelldefels sigue sin dar su brazo a torcer ante los planes del aeropuerto respecto a la dirección que deberán tomar los aviones en sus maniobras de aterrizaje y despegue cuando la tercera pista esté en funcionamiento.

Los últimos datos sobre impacto ambiental presentados por AENA (Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea, el organismo adscrito al ministerio de Fomento que gestiona los aeropuertos españoles) presentan una afectación más positiva para Castelldefels que los primeros que habían sido puestos sobre la mesa. No obstante, y pese a reconocer la mejoría de la situación, el Consistorio considera que todavía las garantías de que el municipio no se verá afectado por

un mayor nivel de ruidos son insuficientes. En la última reunión de la Comisión de Seguimiento Ambiental de las obras

Los datos sobre la afectación que sufrirá Castelldefels presentados por AENA son insuficientes

de ampliación del aeropuerto, celebrada el pasado 10 de julio, AENA presentó un nuevo mapa de impacto que fijaba una huella sonora de 65 decibelios de día y 55 de noche a nivel equivalente.

Nuevos estudios

El Ayuntamiento, por otro lado, ha encargado nuevos estudios tanto a la Universitat Politècnica de Catalunya (UPC) como a empresas consultoras externas con las que se ha venido trabajando en los últimos tiempos para ver cuál será la afectación real del sobrevuelo de aviones



Un avión, fotografiado al sobrevolar el espacio aéreo de Castelldefels en su aproximación al aeropuerto

de Castelldefels cuando la tercera pista esté operativa y a tenor de los datos últimos presentados por los responsables del aeródromo barcelonés.

Los resultados de dichos estudios podrían llegar este mismo mes de septiembre y en base a ello se estudiarán las decisiones a adoptar. El Ayuntamiento sostiene que seguirá luchando como hasta la fecha para evitar que la ampliación de las instalaciones aeroportuarias y la consiguiente construcción de la tercera pista no supongan para la ciudad una merma de su calidad de vida por el aumento de la contaminación acústica.

En este sentido, el alcalde, Antonio Padilla, aprovechó hace unos días el acto de colocación de la primera piedra del futuro edificio del Centro Tecnológico de Telecomunicaciones de Catalunya, que se

ubicará en el campus de la UPC, para reclamar al presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, una mayor sensibilidad hacia la ciudadanía de Castelldefels en relación al aeropuerto.

Información a los vecinos

Desde un primer momento, el Ayuntamiento ha actuado en este asunto con la

máxima transparencia, informando puntualmente a las entidades vecinales. Este canal de comunicación abierto con los vecinos va a seguir manteniéndose en el futuro. Precisamente, el pasado mes de julio, el Ayuntamiento remitió una carta a la Federación de Asociaciones de Vecinos de Castelldefels en la que se informaba de la situación actual. ■

La configuración Este permitiría que los aviones sólo sobrevuelen zona terrestre en el último momento



APARTAMENTOS EN ALQUILER
CASTELLDEFELS

Ref: 15 · ALTO CASA ALQUILER EN MONTEMAR
2 habitaciones dobles, salón comedor con chimenea, cocina, baño terrada con vistas panorámicas, jardín privado, amueblada.
Precio: **720 €/mes todo el año**

Ref: 67 · APARTAMENTO EN ALQUILER EN ZONA PLAYA
2 habitaciones, comedor grande, baños, terraza grande, chimenea, calefacción, tenis, piscina, parking, amueblado, trastero. Aire Acond..
Precio: **901,52 €/mes todo el año**

Ref: 51 · APARTAMENTO EN ALQUILER MONTEMAR
4 habitaciones, comedor, cocina, 2 baños, terraza ,tenis, piscina, zona ajardinada, salon social, ascensor, parking, amueblado.
Precio: **1352,28 €/mes todo el año**

Ref: 64 · APARTAMENTO EN ALQUILER ZONA PLAYA
3 habitaciones, comedor, cocina, 2 baños, terraza, parking, tenis y piscina, sin muebles.
Precio: **811 €/mes todo el año**

Ref: 32 · APARTAMENTO EN ALQUILER GAVÀ MAR
3 habitaciones, comedor, cocina, baño, aseo, 2 terrazas, calefacción y aire acondicionado, parking, tenis y piscina, amueblado.
Precio: **1.000 €/mes todo el año**

Ref: 89 · APARTAMENTO EN ALQUILER ZONA PLAYA
3 habitaciones, comedor, cocina, baño, terraza grande, calefacción, parking, piscina y trastero comunitario, amueblado, reformado.
Precio: **1.080 €/mes todo el año**

Ref: 66 · PISO EN ALQUILER BARCELONA C. Viladomat
3 habitaciones + vestidor, salón comedor, cocina, 2 baños, terraza, calefacción gas natural, aire acondicionado, ascensor, amueblado.
Precio: **721 € + comunidad**

Ref: 54 · APARTAMENTO EN ALQUILER PINEDA-GAVAMAR
3 habitaciones, comedor, cocina, baño, terraza, piscina, parking, trastero, amueblado.
Precio: **660 €/mes todo el año**

Ref: 35 · APARTAMENTO EN ALQUILER PLAYA
3 habitaciones, comedor, cocina, 2 baños, terraza con vista al mar, amueblado, calefacción gas natural, parking, trastero, sauna comunitaria.
Precio: **812 €/mes todo el año**

ref: ROSAMAR
APARTAMENTOS EN ALQUILER
PRIMERA LÍNEA DE MAR



2 y 3 habitaciones; salón comedor; cocina;
baño y aseo; terraza con vista al mar; parking;
piscina.

► Precio: 2 habitaciones **570,96 €**
3 habitaciones **661,11 €**

TORRES EN ALQUILER
CASTELLDEFELS

Ref: 15 · CASA ADOSADA EN ALQUILER ZONA PLAYA
Planta: salón comedor con chimenea, cocina office, 1 baño. Piso: 3 habitaciones, 2 baños, terraza. Estudio con 2 terrazas. Calefacción, garaje 2 coches, trastero, semiamueblada.
Precio: **1.653 €/mes todo el año**

Ref: 18 · TORRE EN ALQUILER MONTEMAR
4 habitaciones, salón comedor con chimenea, cocina, 2 baños, estudio de 40 m², amueblada.
Precio: **1.360,10 €/mes todo el año**

Ref: 4 · TORRE EN ALQUILER PINEDA
3 habitaciones dobles, comedor con chimenea, baño, garaje, calefacción gasoil, amueblada, cocina, terreno 800 m².
Precio: **1.142 €/mes todo el año**

Ref: 4 · TORRE EN ALQUILER PLAYA
Planta: Salón comedor, cocina, despacho
Piso: 4 habitaciones, baño y aseo. Piscina y jardín. Semiamueblado.
Precio: **1.562,63 €/mes todo el año**

Ref: 24 · TORRE EN ALQUILER PLAYA
Adosada esquina: planta- salón- comedor, cocina, aseo
Piso: 3 habitaciones, baño.
2º Piso: Estudio suite, terrazas con vista al mar, calefacción, piscina comunitaria, garaje, jardín privado.
Precio: **1.650 €/mes todo el año**

APARTAMENTOS EN VENTA
CASTELLDEFELS

Ref: 5 · APARTAMENTO EN VENTA GAVÀ-MAR
3 habitaciones, comedor, cocina, 2 baños, terraza grande, parking, trastero, polideportivo, piscina, jardín comunitario, barbacoa, tenis, aire acond., reformado, ascensor.
Precio: **299.755 €**

Ref: 63 · APARTAMENTO EN VENTA ZONA PLAYA
Planta baja: 2 habitaciones, comedor, cocina-americana, baño, terraza, calefacción, reformado, trastero.
Precio: **168.284 €**

Ref: C · APARTAMENTO EN VENTA PUEBLO
3 habitaciones, comedor, cocina, baño, aire acondicionado, ascensor. Reformado.
Precio: **164.077 €**

Ref: Y · APARTAMENTO EN VENTA MUNTANYETA
3 habitaciones, comedor, cocina, baño, aseo, terraza, calefacción a gas natural, ascensor.
Precio: **322.375 €**

Ref: 8 · APARTAMENTO EN VENTA ZONA PLAYA
3 habitaciones, comedor, cocina, baño, 2 terrazas, parking, piscina y trastero
Precio: **237.400 €**

Ref: G · APARTAMENTO EN VENTA BELLAMAR (BAJO)
2 habitaciones, salón-caomedor con chimenea, cocina, baño, terraza, calefacción gas natural, parking, piscina, reformado.
Precio: **162.273 €**

Ref: Y · APARTAMENTO EN VENTA POAL
3 habitaciones, baño, comedor, cocina, reformado, bonitas vistas, parking, piscina.
Precio: **183.309 €**

TORRES EN VENTA
CASTELLDEFELS

Ref: G · CASA ADOSADA EN VENTA ZONA PLAYA
4 habitaciones + vestidor, salón comedor, cocina, 2 baños, 1 aseo, terrazas, garaje 2 coches, calefacción gas natural y aire acondicionado, armarios empotrados.
Precio: **384.648 €**

Ref: T · CASA ADOSADA EN VENTA ZONA PLAYA
4 habitaciones + buhardilla, comedor, cocina, 2 baños, 2 terrazas, trastero, jardín privado (+50m2) garaje 2 coches. Precio: **410.191 €**



Pº Marítimo nº 118 / Esquina calle 11
Tel. 93 665 47 52 / 93 665 63 83
Fax: 93 636 22 97
E-Mail: f.pinar-pagrup.s.a@cms.es
Dirección en Internet: www.cms.es/f.pinar
Horario:
De Lunes a Viernes de 10 a 14 h. y de 16 a 19:30 h.
Sábados de 10 h. - 14h.

Ref: D · TORRE EN VENTA PLAYA
4 habitaciones, comedor, cocina, baño, aseo, chimenea, construidos 120m², 500m² de jardín, porche, parking 2 coches.
Precio: **528.891 €**

Ref: A · TORRE EN VENTA MONTEMAR
4 habitaciones, comedor, cocina, baño, aseo, calefacción gasoil, chimenea, graje, piscina, reformada, 700m² de jardín, +- 145m² construidos.
Precio: **518.000 €**

Ref: B · TORRE EN VENTA POAL
4 habitaciones, comedor, cocina, 2 baños, 2 terrazas, calefacción gas natural, parking 2 coches, piscina, trastero.
Precio: **631.063 €**

Ref: 20 · TORRE EN VENTA ZONA PLAYA
Edif: 320 m² en parcela de 500 m². 5 habitaciones, salón comedor con chimenea, cocina, 3 baños, 1 aseo, calefacción gas natural, terrazas, garaje, bodega, piscina.
Precio: **498.840 €**

Ref: 15 · CASA ADOSADA OBRA NUEVA EN VENTA CAN BOU
4 habitaciones + estudio, salón comedor, cocina office, 2 baños, 1 aseo, solarium privado, garaje 2 coches, jardín privado, calefacción, aire acondicionado.
Precio: **510.861 €**

Ref: M · TORRE EN VENTA MONTEMAR
Edif: 150 m² en parcela de 500 m² con piscina. 3 habitaciones, comedor con chimenea, cocina office, 2 baños, calefacción, aire acondicionado, totalmente reformada.
Precio: **504.850 €**

Ref: C · TORRE EN VENTA CAN ROCA
Edif: 230 m² en parcela de 522 m². 4 habitaciones, 2 salones, cocina, terraza con vistas al mar, 2 baños, trastero.
Precio: **492.830 €**

Ref: A · CASA EN VENTA POAL
Edif: 270 m² en parcela de 540 m² con piscina. 4 habitaciones + buhardilla, salón comedor con chimenea, cocina, 2 baños, 1 aseo, terraza, calefacción y aire acondicionado, garaje 2 coches. Seminueva.
Precio: **619.043 €**

Ref: L · TORRE EN VENTA POAL
4 habitaciones, 2 baños, cocina, salón-comedor con chimenea, calefacción, trastero, garaje 2 coches, jardín 600m².
Precio: **438.739 €**

Ref: 8 · TORRE EN VENTA BELLAMAR
4 habitaciones, comedor con chimenea, cocina, 2 baños, armarios empotrados, calefacción, garaje 1 coche.
Precio: **504.850 €**

LOCALES VENTA Y ALQUILER
CASTELLDEFELS

Ref: A · LOCAL EN VENTA PUEBLO
90 m² con aire acondicionado y calefacción, baño, ideal oficina, despacho, etc
Precio: **937.579 €**

Ref: S · LOCAL EN VENTA PUEBLO (muy céntrico)
700 m² + altillo, ideal parking público para 40 coches.
Precio: **A CONSULTAR (razón Srta. Encarna)**

Ref: S · LOCAL EN VENTA PUEBLO (céntrico)
130 m², ideal restaurante.
Precio: **A CONSULTAR (razón Srta. Encarna)**

Ref: 22 · LOCAL CON VIVIENDA EN VENTA PLAYA
Planta: Local de 70m² + terraza
Piso: 3 habitaciones, comedor, cocina, baño, terraza.
Solar 130m².
Precio: **288.486 €**

La web municipal www.castelldefels.org, considerada entre las cinco mejores de España

La web del Ayuntamiento de Castelldefels es la tercera mejor web de los ayuntamientos catalanes, según la clasificación de la fundación privada Auna. Esta misma fundación sitúa nuestra web municipal como la quinta de España, por su calidad, entre las ciudades de menos de 50.000 habitantes y como la primera entre las ciudades de menos de 100.000 habitantes de Cataluña

La Fundación Auna aborda por tercer año consecutivo, el estudio de la presencia en Internet de la Administración Pública en España. Los resultados obtenidos a partir de la observación directa de las correspondientes páginas web, muestran la oferta de servicios públicos de Ayuntamientos, Administración de las Comunidades Autónomas y Organismos e Instituciones del Estado. Este año se han analizado durante los meses de noviembre y diciembre del 2002 un total de 698 webs.

El objetivo del estudio se centra en valorar el grado de desarrollo en la prestación de servicios en línea por parte de las distintas administraciones públicas españolas, para elaborar un clasificación en el que se valora globalmente el grado de desarrollo adquirido. En el proceso de cuantificación se han considerado un total de 22 indicadores, agrupados en cuatro ámbitos: información, calidad de los websites-navegación y diseño, participación ciudadana y nivel de interacción con el ciudadano en la ejecución de transacciones en línea, así como las mejoras introducidas recientemente.

Los aspectos de mejora más frecuentes analizados en el informe son los relativos a las facilidades de uso y navegación. En los ayuntamientos de Avilés, Castelldefels y l'Hospitalet de Llobregat los cambios al respecto han sido importantes, según el Informe Auna. ■



1996



Xarxafels, 1998



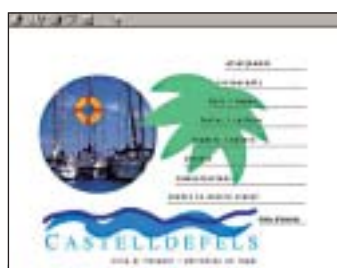
Web municipal, 2001



Portal municipal, 2002



Portal municipal, 2003


www.turismecastelldefels.com (2003)

1996-2003

Breve historia de la web municipal

Versión 1.0 Noviembre 1996

La primera web del Ayuntamiento de Castelldefels se inauguraba en el último trimestre del año 1996. Era una fuente sencilla de información al ciudadano.

Otras webs municipales desde 1998 al 2001

Entre esa primera web y la siguiente, el Ayuntamiento puso en marcha webs especializadas dirigidas a públicos concretos, como www.xarxafels.org, un portal dedicado a la formación de empresarios y emprendedores.

Versión 2.0 La nueva web del 2001

El rápido desarrollo de las posibilidades de Internet y la puesta en práctica del proyecto de Oficina de Atención Ciudadana (OAC), llevó a una nueva propuesta de web, que no sólo facilitara información, sino que además permitiera la interacción con ella de los ciudadanos, facilitando la tramitación a distancia (cerca de 300 trámites eran y son accesibles), consultar todas las actas de Plenos y Comisiones de Gobierno; conocer los concursos y subastas vigentes; las convocatorias de selección de personal; inscribirse en la bolsa de trabajo, a cursos de formación...

Turismecastelldefels.com

También en ese momento se decidió crear una web de promoción de la ciudad, específicamente dirigida al sector turístico, en cuatro idiomas, con tecnología flash para mejorar la apariencia de la web, sin perder mucho en velocidad de acceso.

Versión 2.0 Septiembre 2002

La necesidad de poner en funcionamiento la web en castellano, así como el tener que realizar toda una serie de mejoras, motivó un nuevo cambio profundo de imagen en la web a la vuelta de vacaciones del año 2002. Era mejor una construcción de la web que, desde la propia portada, facilitara mejor los accesos a los contenidos, desde un amplio portal generalista, simplificando la visibilidad de los contenidos, ganándose en usabilidad y accesibilidad.

Versión 3.1 Marzo 2003

Se pusieron en funcionamiento de forma simultánea las opciones de Ajuntament Obert (acceso a las bases de datos municipales para la consulta de datos propios: fiscales, padrón de habitantes, expedientes en tramitación); Castelldefels Directe (acceso directo a la OAC mediante chat); y Ràdio Castelldefels en línia. Desde julio del 2001 hasta hoy, se ha multiplicado casi por 6 el número de clientes, en sólo dos años. La web municipal recibe actualmente una media de unas 400 visitas diarias. ■

L'OAC reprén l'horari habitual

A partir del 15 de setembre

L'Oficina d'Atenció Ciutadana torna al seu horari habitual, acabat el període estival

- **DIES FEINERS:** de 8 a 20 h.
- **DISSABTES:** de 9 a 13 h.

¡¡GRAN LIQUIDACION

DE MUEBLES DE BAÑO

PROCEDENTES DE EXPOSICIONES Y FERIAS!!

A
PARTIR DE
30€

OFERTA
HASTA AGOTAR
EXISTENCIAS

¡¡ MÁS DE 250 MUEBLES EN LIQUIDACIÓN !!

ABIERTO SÁBADOS TARDE DE 17:00 H. A 20:30 H.



NOS ENCONTRARÁS EN: Camí Ral de València, 18
(frente a los supermercados Champion y Caprabo)
Teléfono: 93 634 25 25 - Fax: 93 665 78 61
www.saneo.es - saneo@saneo.es (CASTELLDEFELS)

Plans d'ocupació i d'inserció laboral

Els plans d'ocupació són uns programes de foment de l'ocupació cofinançats per l'Ajuntament i el Departament de Treball de la Generalitat. Permetran contractar temporalment 9 persones aturades amb dificultats per trobar feina, per tal que assoleixin experiència laboral i facilitar-los així la seva reincorporació al mercat de treball, en camps com el peonatge forestal, el suport d'atenció al públic i l'orientació laboral.

Aquest any, a més, el 15% de la jornada els participants la dedicaran a la formació per a la recerca posterior de feina.

Els treballadors seran seleccionats prioritzant les necessitats econòmiques de les seves famílies i els col·lectius (dones, aturats de llarga durada) que l'Oficina de Treball de la Generalitat (antic INEM), a la qual han d'estar necessàriament inscrits, estimin oportú.

Els interessats s'han d'adreçar a La Guaita o a l'OTG de Gavà, per emplenar els impresos de sol·licitud abans de **15 de setembre**.



Programa ILO-SER 2

En el marc de la Iniciativa Local d'Ocupació en el sector d'atenció a les persones (Programa ILO SER 2), que posen en marxa Ajuntament i

Diputació, al setembre i l'octubre es fan 4 cursos d'especialització sobre atenció a nens i adolescents; a discapacitats; a malalts; i a persones grans.

Realitzats els cursos, al novembre i el desembre els participants faran de 150 a 200 hores de pràctiques a empreses, raó per la qual l'Àrea de Promoció Econòmica precisa contactar amb guarderies, ludoteques, residències de la gent gran, interessades a acollir-los, sense cost econòmic.

L'objectiu d'ILO SER 2 és millorar l'ocupabilitat i la inserció laboral de persones sense feina.

La Guaita. Ctra. de la Sentiu, núm. 1
08860 Castelldefels. Tel. 93 635 25 75.
promocio.economica@castelldefels.org

Instalaciones de gas

Sobre la revisión de las instalaciones

En vista de las consultas y reclamaciones que últimamente ha recibido la Oficina Municipal de Información al Consumidor (OMIC) sobre la revisión de las instalaciones de gas realizadas por empresas instaladoras.

Debe saber que:

Corresponde a un usuario del gas mantener en perfecto estado de conservación sus instalaciones; por ello, deben hacer revisiones periódicas cada 4 años del gas canalizado y cada 5 años del gas butano.

Esta revisión del gas la puede realizar cualquier instalador autorizado por los Servicios Territoriales de Industria de la Generalitat de Catalunya, el cual ha de tener el carné acreditativo correspondiente.

Cuando se presente una empresa instaladora en su domicilio para hacer revisiones y expedir el certificado de revisión correspondiente, usted siempre tiene la decisión de aceptar o no la realización del servicio que le ofrezcan.

Si acepta los servicios de una empresa instaladora, es necesario que antes de realizar el servicio pidan el precio, ya que son libres.

Para más información contacte con la **OMIC**. Tel. 93 665 11 50. ■

Acte d'inauguració del curs escolar

Dilluns 8 de setembre

Comferència sobre l'educació emocional

Un any més, la Regidoria d'Educació, Pau i Solidaritat de l'Ajuntament i el Departament d'Ensenyament de la Generalitat organitzen un acte de benvinguda al nou curs escolar.

L'acte tindrà lloc el **8 de setembre** a les **12:30 h**, al **Centre F. Mompou**.

El psicòleg clínic de l'Hospital Clínic i Universitari de Barcelona Ferran Salmurri pronunciarà la conferència:

«Educació Emocional. Aprendre i ensenyar a viure i a conviure»

A continuació de la xerrada-col·loqui, s'oferirà un refrigeri. Hi haurà servei d'atenció als infants. ■

En preparació la campanya de llums de Nadal

La Regidoria de Comerç de l'Ajuntament de Castelldefels ha iniciat les gestions oportunes per començar amb els preparatius de la campanya d'il·luminació de la ciutat durant les festes de Nadal d'enguany.

Per als responsables de la campanya, **«el procés per aconseguir entre tots una ciutat ben il·luminada és fruit de l'esforç conjunt i de mesos de treball. Així, és beneficiós per a tothom començar els preparatius amb suficient antelació a fi de poder consensuar i atendre eficaçment totes les demandes presentades pels comerciants del municipi»**.

Amb una **«estreta col·laboració entre comerciants i Ajuntament segur que s'aconseguirà millorar l'organització que comporta la campanya d'il·luminació dels carrers i vies cíviques de la ciutat»**.

El termini per lliurar les sol·licituds per carrers (amb una instància adreçada a l'Àrea de Comerç i registrada a l'Oficina d'Atenció Ciutadana de l'Ajuntament), i així poder-se acollir al sistema de subvencions de la campanya d'il·luminació nadalenca d'enguany, finalitza el dia 30 de setembre.

Informació: 93 664 23 61 (Àrea de Comerç)

Una nueva forma de Aprender

Informática-Inglés (desde los 6 años y
preparación FIRST CERTIFICATE)
Tutoría de **TODAS** las asignaturas
Preparación Selectividad



Nº 1 en USA y más de 1.000 Centros en el mundo, el mejor equipo profesional, las más modernas instalaciones, la mejor y más reciente tecnología multimedia.
Con SYLVAN vivirás el éxito de tu hijo. Te lo garantizamos.

Reserva ahora tu plaza:

Rambla Josep Tarradellas, 3
(frente Mercadona)

o llámanos al **93 634 20 78**

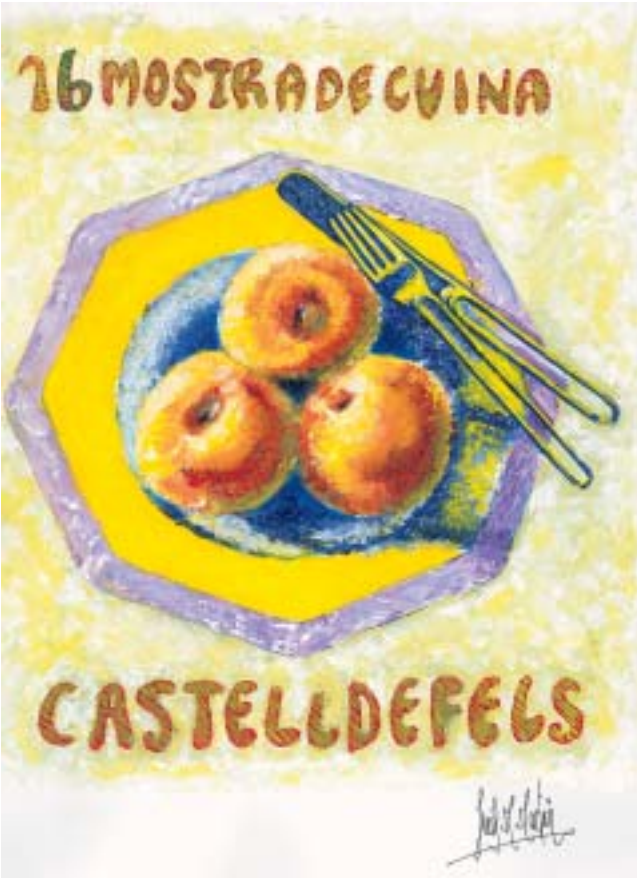


SYLVAN®
SUCCESS IS LEARNED

La XVI Mostra de Cuina, el 20 de setembre

La XVI Mostra de Cuina arriba el dissabte 20 de setembre, a partir de les 13 h. al parc de la Muntanyeta. Aquest esdeveniment és organitzat pel Gremi d'Hostaleria de Castelldefels amb el suport d'altres entitats i institucions. El preu del tiquet per a la degustació de menjars i begudes és de 18 euros. Per a nens fins a 12 anys, 6 euros. Es poden aconseguir anticipadament —fins al 19 de setembre amb un 19 per cent de descompte— a les oficines

del Gremi (Plaça Esperanto, 2-3) i a tots els restaurants que hi prenen part. El cartell representatiu de la Mostra és obra de Luis Miguel Martín Rodríguez. D'altra banda, el 28 de setembre tindrà lloc al Gran Hotel Don Jaime, el sopar de cloenda de la Mostra, amb el lliurament de la Forquilla d'Or als millors establiments de l'any. Informació i reserves: Gremi d'Hostaleria; Tel. 93 665 37 54. El preu del tiquet per al sopar és de 42 euros. ■



Restaurants que hi participen i plats que presenten

- | | | |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">■ Restaurant La Terraza del Quim
<i>Broqueta de peix amb salsa de soja i anet</i>■ Restaurant Coreà
<i>Plat especial</i>■ Restaurant Gran Muralla de Oro
<i>Plat especial Gran Muralla</i>■ Restaurant La Gioconda
<i>Terrina de peix amb gambes i salmó fumat amb patates gratinades</i>■ Restaurant Brasseria El Sitio
<i>Fideuada de cabell d'àngel</i>■ Restaurant Les Marines-Pepe Tejero
<i>Terrina de bolets de temporada amb magret d'ànec i una vinagreta amb trompetes de la mort</i>■ Restaurant El Elefante
<i>Magret d'ànec sobre un fons de pomes i salsa de gerds</i>■ Restaurant Voramar (Hesperia Castelldefels)
<i>Risotto amb ceps i sèpia laminada, setinat amb vinagre de Xerès</i>■ Bokata's
<i>Entrecot farcit d'embotits ibèrics sobre un fons d'espínacs, salsa de bolets i puré de patates</i>■ Restaurant L'Aldea
<i>Favada asturiana en diferents textures</i> | <ul style="list-style-type: none">■ Restaurant Mar Blanc
<i>Pastís de peix de roca i cruixent de gambes</i>■ La Molina Restauració
<i>Mil fulles de patates amb botifarra de perol</i>■ Restaurant La Canasta
<i>Fetge fresc d'ànec amb ceba confitada amb oporto</i>■ Restaurant Cal Mingo
<i>Granissat de tomàquet natural amb escuma d'ajoblanco i broqueta de bacallà amb prunes pansa i anxoves</i>■ Restaurant El Raconet de l'Anna
<i>Supremes de bacallà amb alls tendres</i>■ Restaurant Los Dos Caballeros
<i>Ossets a la barbacoa</i>■ Hotel Mediterráneo
<i>Pebrots del piquillo farcits de lluç amb salsa de porros</i>■ Pizza World
<i>Pizza hawaiana</i>■ Restaurant Pizzeria Venecia
<i>Petit còctel de gambes i pinya</i>■ Restaurant Marisqueria Casa Andalucía
<i>Canelons de peix i marisc</i> | <ul style="list-style-type: none">■ Restaurant Alfonso
<i>Pernil al forn</i>■ Hotel Ciudad de Castelldefels-Hotel Playafels-Grupo Soterias (GS)
<i>Lenties estofades amb calamarsets i cansalada</i>■ Gran Hotel Don Jaime-Hotel Bel Air-Restaurant Dom-Grupo Soterias (GS)
<i>Lenties estofades amb calamarsets i cansalada viada</i>■ Berri Vins i Tapes
<i>Broqueta de filet de porc amb bolets de temporada</i>■ Escola d'Hostaleria de Castelldefels■ Forn de pa Castelldefels
<i>Capricis de Castelldefels i púding de poma</i>■ Forn de pa Rosella Montserrat
<i>Tronquets de Castelldefels</i>■ Frutas Antonio
<i>Fruita en general</i>■ Gourmets
<i>Gelats i sorbets artesans</i>■ Confraria Gastronòmica Més Onze
<i>Xopets</i>■ El Cafè del Poble
<i>Cafè i te</i> |
|---|---|--|

Cases comercials participants

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">■ Cobega, SA - Coca-Cola■ Cerveses Damm, SA-Aigua Veri■ Miguel Torres, SA■ Cavas Hill, SA■ Grupo Freixenet, SA■ Makro, Autoservei Majorista, SA■ Cafès 3JP■ Codorniu-Global Chef■ Cafès II Gondolero■ Gros Mercat-Autoservei Majorista■ Casmevin Caves | <ul style="list-style-type: none">■ Caves Puig Munts■ Thermomix-21■ Bodegas Segura■ PAC-4■ Olis Bargalló■ Vallformosa■ Parató - Vins i Caves■ Viñedos y Bodegas García Figuero, SL■ Puntocash■ Bodegas Irache (Bayarri Ferré, SL) |
|--|--|

Entitats col·laboradores

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">■ Ajuntament de Castelldefels■ Arts Gràfiques Castelllgraf■ Cerveses Damm, SA■ Confraria Gastronòmica Més Onze■ Cobega, SA - Coca-Cola■ Creu Roja Castelldefels■ Decoració Floristeria Ariadna■ Fundació Escola d'Hostaleria de Castelldefels | <ul style="list-style-type: none">■ Jarfels■ Lacafels-Deccor■ Miguel Cobo, SL■ Hielos Fradejas■ Ràdio Castelldefels (98.0 FM)■ Solvice, SA - Hierro 1987, SA■ Viajes Sagasa■ Diputació de Barcelona - Turisme Total |
|--|--|

material escolar

gran descuento especial

inicio nuevo Curso

amplio surtido • primeras marcas • novedades
en material escolar, papelería, y material de oficina



Dr. Trueta, 23

-detrás del Ayuntamiento-

Tel: 93 665 70 11
Castelldefels

23
CENTRE
IMATGE



garantía de calidad
garantía de servicio

**consigue, además,
un práctico regalo !!**

Participa en el sorteo de

**3 PATINETES
ELÉCTRICOS**



Para hacerte más cómodos los desplazamientos a tu centro de estudios, durante todo el mes de septiembre, por cada 10 euros de compra, recibirás un tiquet de participación en el sorteo que se efectuará, públicamente, en el propio establecimiento, el viernes 3 de octubre, a las 7 de la tarde. **Acierta en tu equipamiento escolar y... ¡¡ mucha suerte !!**

La Policia Local de Castelldefels obté 5 medalles en els X Jocs Mundials de Polícies i Bombers

La Policia Local va obtenir cinc medalles en la passada edició dels X Jocs Mundials de Polícies i Bombers, que es va celebrar del 27 de juliol al 3 d'agost a Barcelona i diverses subseus olímpiques, entre elles el Canal Olímpic de Castelldefels

En total van ser 35 els membres de la Policia Local de Castelldefels que van participar en aquest esdeveniment esportiu, que ha assolit en aquesta convocatòria un rècord de participació, amb més de 12.000 atletes.

Els representants de Castelldefels, que van participar així mateix en la cerimònia d'inauguració dels Jocs, van competir en algunes de les 64 modalitats que han comprès esports tradicionals i olímpics, com atletisme, piragüisme, natació, futbol o ciclisme, i també a disciplines específiques relacionades amb l'activitat professional dels polícies, com ara el tir.

35 agents de Castelldefels han participat en els Jocs

En aquests jocs existeixen fins a 9 categories diferents, dividides per edat, sexe i nivell competitiu, amb l'objecte que hi puguin participar esportistes d'elit i aficionats, professionals en actiu i retirats. Les marques i els rècords aconseguits en les modalitats olímpiques són una mostra del nivell dels atletes participants, els quals compaginen l'entrenament amb el desenvolupament de la seva feina.

Medaller de Castelldefels

En el medaller de la Policia Local de Castelldefels figuren la medalla d'or d'escacs per equips aconseguida per Manuel Navarro; la medalla de plata aconseguida per l'equip de rugby, format, entre d'altres, pels agents Córdoba, Murillo, J. Angel V.,



La delegació dels polícies locals de Castelldefels desfila a l'Estadi Olímpic

Carlos Marín, Fco. Almarcha, Jiménez, Romero, Barroso, Solano; i la de bronze en salt de longitud assolida per l'atleta José María Moreno. Les dues medalles restants les va guanyar la piragüista Sílvia Luna: medalla de plata en 200 metres, i de bronze en 500 metres. Destaca també l'important paper que la resta de participants ha tingut en aquests jocs. Per esmentar un cas, destaca l'agent María Antonia Laguna, classificada en cinquena posició en 5.000 metres femenins d'atletisme; amb els temps que va aconseguir, d'haver estat en la categoria que per tres mesos no li corresponia hauria aconseguit una medalla.

Els Jocs tenen una periodicitat bianual; alguns dels medallistes de Castelldefels ja pensa a participar en els propers, que tindran com escenari el Canadà.

“Se la juguen per tu”

L'edició d'enguany d'aquests jocs s'ha marcat com a objectiu més destacat provocar un acostament de les forces i cossos de seguretat als ciutadans. El lema “Se la juguen per tu”, respon a aquesta voluntat. És per això que en el decurs d'aquesta competició es va retre homenatge a tots aquells que en l'exercici de la seva professió de bomber o policia han donat la seva vida per la resta dels ciutadans. ■



Lo regidora Latorre imposa una medalla, al Canal



La piragüista S. Luna mostra la medalla de plata



M. Navarro, medalla d'or d'escacs per equips

Onze de Setembre: Diada Nacional de Catalunya

A les 12 h.

Trobada a la plaça Onze de Setembre. Ofrena floral conjunta de les entitats de la ciutat. Aixecada d'un pilar a càrrec de l'Agrupació de Cultura Popular. Salutació de l'alcalde.

A les 12:30 h.

Sardanes amb la Cobla Principal de Collblanc, a la plaça de l'Església.
Organització: Agrupació Sardanista de Castelldefels

Sala L'Estació



Inauguració: 26 de setembre; 20:30 h.

Marie-Alice Korinman

Fins a l'11 d'octubre es pot visitar (plaça de l'Estació, 2-3) la mostra de pintura "Retrospectiva" de l'artista francesa afincada a Castelldefels.

Casal de Cultura



Del 19 de setembre al 10 d'octubre

Pilar Gálvez

El Casal de Cultura (Bisbe Urquinaona, 17-21) acull fins al dia 10 d'octubre l'exposició "Luz y color", una mostra de pintures de l'artista Pilar Gálvez.

cursos de català

**octubre 2003-
febrer 2004**

INFORMACIÓ I INSCRIPCIONS

**Del 18 de setembre
al 3 d'octubre**

de dilluns a divendres
de 9,30 a 13,30 h i
de dilluns a dijous de 16 a 19 h

**Inici dels cursos:
6 i 7 d'octubre**

**CNL ERAMPRUNYÀ
Servei Local de Català
Castelldefels
Casal de Cultura
C/ Bisbe Urquinaona, 17-21
Tel. 93 664 42 11**

ACADEMIA
HERPA
CENTRO DE FORMACIÓN Y COLOCACIÓN

CURSO 2003 / 04

c/ Dr. Fleming nº 54
08860 CASTELLDEFELS (Barcelona)
Tel.: 93 664 13 50
Fax: 93 636 05 20
E-MAIL: herpa@bcn.servicom.es
WEB: www.academia-herpa.com

*Después de 30 años impartiendo enseñanza de calidad, actualmente y tras pasar una auditoría, se nos ha concedido el **CERTIFICADO** que lo **ACREDITA OFICIALMENTE**, según las exigencias de las normas:UNE-EN-ISO 9001/00*



Por lo que hoy, más que nunca, les invitamos a que se matriculen en nuestros cursos de:

- **REFUERZO ESCOLAR**
- **INFORMÁTICA**
- **INGLÉS**
- **P.G.S. -Programa de Garantía Social-** (Autorizado por el Departament d'Ensenyament)
- **MECANOGRAFÍA** (Rapidez en la utilización del ordenador)
- **GRADUADO EN E.S.O.** (Preparación de exámenes)
- **ACCESO A CICLOS FORMATIVOS** (Preparación de exámenes)

MATRÍCULAS: a partir del 1 de septiembre

INICIO DE CURSOS: septiembre

DOMINGO, 5 DE OCTUBRE DE 2003

III Rally de Coches Antiguos



El domingo 5 de octubre se celebra la tercera edición del Rally local de Coches Antiguos, en el que participarán más de 50 reliquias de la mecánica, exclusivamente automóviles construidos antes de los años 40.

La llegada del rally a la plaza de la Iglesia esta prevista a la una del mediodía, para que todos los vecinos de la ciudad puedan apreciar el valopr de estas verdaderas máquinas de museo. Anteriormente se está estudiando realizar algún acto lúdico todavía por resolver, igual que el reco-

rrido, ya que en años anteriores se marchó al pueblo de Begues. Este año el Antic Car Club de Catalunya está buscando otras posibilidades para enriquecer un circuito, considerado ya como uno de los tres más importantes de Catalunya.

El rally cuenta con las aportaciones de patrocinadores, la promoción de La Voz de Castelldefels y el esfuerzo que realiza la Concejalía de Turismo del Ayuntamiento de Castelldefels. Y con la colaboración de la Policía Local que se ocupa de la seguridad del recinto. ■

Dia Mundial de l'Alzheimer

Projecció de la pel·lícula
«**Recuerdas el amor**»

i debat posterior, presentat per la regidora de Serveis Socials, Núria Milà

17 de setembre, a les 18:30 h. al Centre Frederic Mompou

Organitzat per la delegació a Castelldefels de la A.F.A.

Club Bàsquet Castelldefels

Inicio de la temporada 2003-2004

El Club Bàsquet Castelldefels inicia este mes de septiembre las actividades de la temporada 2003-2004. Sus puertas están abiertas a todos los chicos y chicas que quieran aspirar a formar parte de sus equipos y a aprender en la escuela de baloncesto. Todas las actividades de la escuela, los partidos y entrenamientos de los distintos equipos del club se desarrollan en el pabellón municipal de Can Vinader, en la Rambla Blas Infante, 23.

La Escuela de Bàsquet se dirige a niños y niñas a partir de los 6 años. Inicio: 18 de septiembre, los martes y jueves a las 18 h en Can Vinader. Es cuando se atenderán, también, las nuevas inscripciones.



El club cuenta con equipos de competición a partir de los 9 años de edad, en categorías mini, preinfantil, infantil, cadete — en la foto, el femenino —... Contacto con futuros nuevos jugadores y jugadoras: a partir del 12 de septiembre, los martes y viernes a las 18:30 h. ■

ESCOLA MUNICIPAL DE DANSA

MATRICULACIÓ CURS 2003-2004

OBERTA LA INSCRIPCIÓ DE NOUS ALUMNES:

A PARTIR DE L'1 DE SETEMBRE

— PLACES LIMITADES —

Classes de:

- Iniciació a la Dansa
- Dansa Clàssica per a infants
- Dansa Creativa per a infants
- Dansa Espanyola per a infants
- Dansa Contemporània
- Dansa Jazz
- Llenguatge musical per a infants

Dirigida per professorat amb titulació oficial.

Adreçada a infants i joves a partir dels 4 anys i a adults

Ini del curs: **15 de setembre**

Els alumnes de l'Escola podran sortir amb la preparació suficient per poder accedir als estudis de Dansa de grau mitjà de l'Institut del Teatre.

També s'imparteixen classes d'anatomia aplicada, d'història i passis de vídeos i DVD, amb l'objectiu de proporcionar als alumnes un coneixement més ampli del món de la dansa.

ESCOLA MUNICIPAL DE DANSA:

■ **Horari de secretaria:** de 17 a 21 h.

■ **Centre Cultural L'Estació:**

Plaça de l'Estació, 2-3 - CASTELLDEFELS

■ **Telèfon:** 93 - 635 27 75



Escola en conveni amb la Generalitat de Catalunya

RAFAEL ROMERO «CUBERO», PRESIDENTE DE LA UNIÓN ESPORTIVA CASTELLDEFELS

«En el Castelldefels los jugadores no se sienten un número, se sienten personas»

Rafael Romero, más conocido como *Cubero*, 50 años, casado y con dos hijos, preside la Unió Esportiva Castelldefels con la misma actitud con la que dirige su empresa: «seriedad y cercanía» hacia la plantilla a partes iguales. Aunque la vida le ha tratado bien, no olvida sus orígenes. Prueba de ello es que la sede de su empresa está situada en el barrio de Castelldefels donde ha vivido siempre.



El presidente del Castelldefels, en su despacho profesional

A Rafael Romero también le encanta que Castelldefels siga manteniendo ese aire de pueblo que tenía cuando llegó desde su Córdoba natal, hace ahora 40 años, y le gusta saludar a la gente que se encuentra por la calle. Siendo niño ya iba a ver como espectador los partidos del Castelldefels. Por eso ha sentido con especial emoción la subida del equipo de su ciudad a la Tercera división del fútbol español, en la que iniciará en la temporada que ahora empieza su segunda aventura, tras el ascenso celebrado en el verano de 2002.

¿Desde cuándo es directivo de la Unió Esportiva Castelldefels?

Desde hace seis años. Mi hijo jugaba en la categoría juvenil y yo empecé a colaborar con el club. Después fui vicepresidente y, tras una serie de problemas que hubo con el anterior presidente, asumí la dirección. Hace dos años salí reelegido y aún me quedan dos años más de mandato. Estoy en el ecuador.

¿Qué diferencia puede haber entre dirigir un equipo de fútbol pequeño a presidir uno grande?

En un club grande los directivos tienen empleados que se encargan de diversos cometidos. En un equipo pequeño todo el trabajo tiene que hacerlo el directivo;

y además es una labor que no está remunerada. En el Castelldefels lo hacemos por amor al arte. Los directivos estamos ahí porque en realidad queremos al club y sentimos los colores. Perdemos muchas horas e incluso a veces hasta dinero.

¿Los socios reconocen ese esfuerzo?

La verdad es que sí. Prueba de ello es que en la asamblea de socios de este año hubo un grupo de personas que antes de preguntar o comentar cosas relacionadas con el club, se dirigieron al auditorio expresando sus felicitaciones al equipo directivo. La verdad es que eso te llena de orgullo. Saber que tu trabajo es reconocido es muy importante.

La directiva del club también ha apostado por potenciar la cantera de jugadores

Sí, cuando entramos en la junta ese era un objetivo. Este año el alevín y el cadete han hecho promoción para subir de cara al ascenso, y los demás equipos han quedado todos en los primeros puestos. Pero la verdad es que las perspectivas que teníamos eran que subieran un par de equipos al año. Hay que reconocer, sin em-

bargo que que no llegamos a encontrar a la persona que pudiera llevar ese timón. Creo que este año sí que hemos dado con ella: un coordinador que viene del Sant Andreu pero que lleva mucho tiempo en el fútbol base y al que hemos enseñado nuestro proyecto. Está muy convencido de llevarlo adelante, y con, la colaboración del secretariado técnico Antonio Escudero y la gente que está muy vinculada al fútbol base, creo que vamos a hacer una buena labor. Deseamos un fútbol base potente, para que en años venideros el Castelldefels pueda surtir de jugadores a la primera plantilla. Cinco jugadores del juvenil han hecho la pretemporada con el primer equipo, lo que es ya bastante importante. Si vas contando vamos rellenando con gente del pueblo la cantera del equipo.

¿Qué ha significado para Rafael Romero subir el equipo del pueblo a Tercera división?

Para mí ha significado muchísimo porque cuando era un crío de 12 años y trabajaba en la Patuel me iba a ver los partidos que se jugaban en el campo de la Via Férrea. He vivido este club desde pequeño y la verdad es

«Deseamos tener un fútbol base potente, del que surjan jugadores para el primer equipo»

que para mí ha sido un orgullo que el equipo alcanzara la Tercera división. Eso me ha calado muy hondo. Significa mucho para mí y para toda la junta directiva.

¿La ciudad responde al equipo?

El socio está respondiendo muy bien y también el Ayuntamiento, con el alcalde a la cabeza, muestra una disposición muy buena en ayudarnos. Ya se comprometió a hacer el campo nuevo durante este mandato, y espero que económicamente el consistorio nos ayude, porque no podemos asumir todo el gasto que genera el club. Pero el Ayuntamiento ha dado su palabra y yo creo en ella.

¿Qué relación mantiene como directivo con sus jugadores?

Si algo tiene el Castelldefels, su directiva y su presidente, es que los jugadores no se sienten extraños en este equipo. El otro día tuve una charla con ellos, con motivo del comienzo de la pretemporada. Dije a los jugadores nuevos que nosotros no somos directivos de corbata. Nosotros somos gente que cuando llegamos al club les saludamos y, si hay que

«Nuestra ilusión es que lleguemos a disputar el play-off de ascenso a Segunda B»

tomarse algo con ellos, lo hacemos. Pero estamos también ahí si surge algún problema. Quizás por eso este club vaya tan bien. En mi empresa, a mí me gusta mimar al trabajador porque él es el motor de la empresa y el mismo sistema que tengo en mi empresa es el que aplico al club. Creo que este sistema está dando buenos resultados. Cuando llega Navidad hago un obsequio a cada jugador, tengo un detalle con ellos. En el Castelldefels los jugadores no se sienten un número, se sienten personas.

¿Cómo pasa su tiempo libre?

Me gusta mucho pescar y estar con la familia y los amigos. Tengo la suerte de contar con muchos y buenos amigos. Si hay que jugar al fútbol, pues juego también, pero la verdad es que entre el club y la gestión de mi empresa tengo poco tiempo libre. Alguna vez después del fútbol vamos al cine por la tarde, pero muy

pocas veces. Antes era socio del Barça pero cuando llegué a presidente del Castelldefels dejé de serlo porque no podía ir al estadio. Ahora lo veo en la tele. De todas formas creo que en el fútbol hay muchos intereses creados porque se maneja mucho dinero.

¿Cuál es su asignatura pendiente como presidente del Castelldefels?

Una vez conseguido el reto de ascender a tercera, nos preguntamos ¿y ahora qué? Bien, a esta directiva le quedan aún dos años de mandato y nuestra idea es que el equipo llegue a disputar un play-off de ascenso a Segunda B. Creo que se ha hecho un buen equipo, que se ha reforzado. Tenemos un entrenador muy trabajador que conoce muy bien la categoría y creo que el Castelldefels puede dar este año más de una alegría al socio. Hay muchos equipos como el Hospitalet, el Reus o el Gavà, de mucha solera, que han bajado y van a intentar subir, y nosotros queremos ser uno de ellos.

¿Cómo vé la evolución de la ciudad de Castelldefels?

Soy vecino de Castelldefels desde hace

40 años. Ahora tengo 50 y con tan sólo 10 llegué a Castelldefels procedente de Villanueva de Córdoba. Y este año he sido, con mucho orgullo, pregonero de la Fiesta Mayor de Vista Alegre. He visto cambiar esta ciudad a todos los niveles. Donde yo tengo el negocio, aquí en Dr Marañón, había una riera que tenía 8 metros de profundidad y no subían ni coches para Vista Alegre. En esta zona sólo había la fábrica de helados Frigo, la Casa de la Cultura y poco más. La evolución de Castelldefels ha sido enorme, pero sigue siendo un pueblo. El barrio donde estoy continúa manteniendo ese aire y el encanto de Castelldefels es que con tanta gente nueva que ha venido aún conserva aquel aire de pueblo que tenía hace 20 años y que para mí es muy bonito.

¿Y en lo deportivo?

El Castelldefels es respetado, y muchos jugadores quieren venir porque somos una entidad seria. Tras mucho esfuerzo, creo que lo hemos conseguido y que está dando sus frutos. ¿Y la ciudad? En la actualidad en Castelldefels hay todo tipo de deportes; hay hasta un club de esquí.

Creo que el deporte se está desarrollando muy bien.

¿Le molesta que mucha gente le conoza como Cubero?

No, que va. Cuando empecé en este negocio del aluminio, hace ahora 26 años, mi mujer tenía una tienda de ropa que se llamaba Novedades Cubero. Ella entonces se quedó embarazada, dejamos lo de la ropa e instalé mi negocio en el mismo sitio, y le llame Aluminios Cubero. Como me ha ido tan bien lo he seguido manteniendo, y estoy orgulloso de él. A veces, incluso, a mi mujer le llaman señora de Cubero y ella contesta por ese nombre. No, no me molesta en absoluto. ■



Rafael Romero, presidente de la UE Castelldefels



Agrupació de Cultura Popular

93-664-20-50

acpcastelldefels@hotmail.com



Centre d'Activitats Tradicionals

Des de fa més de vint anys, l'Agrupació de Cultura Popular de Castelldefels s'ha dedicat a la difusió i l'ensenyament de la cultura popular catalana...

Ara volem que els més petits del nostre poble participin de les tradicions amb la creació d'aquest **Centre d'Activitats Tradicionals**, on, mentre juguen, aprenen valors tan nostres com el treballar en equip tot fent un petit castell, l'esplaiar-se amb la música tradicional, el ballar en grup i, fins i tot, fer amb les seves pròpies mans un gegant que, com no, sortirà amb nosaltres a la Festa Major d'Hivern.

Per fer tot això possible disposem dels mitjans següents:



Local

Situat a l'avinguda de Lluís Companys 6, el nostre local és una instal·lació immillorable per a l'ensenyament d'activitats lúdiques

Mitjans audiovisuals

Disposem de tot tipus de reproductors d'àudio i vídeo, així com pantalles de grans polzades, instruments, per tal que els nens tinguin les màximes facilitats per l'aprenentatge



Mitjans humans

El nostre equip de monitors ha estat escollit per la seva titulació i experiència en l'ensenyament. Tots i cadascun d'ells porten anys al davant de llocs de responsabilitat amb nens dintre i fora de l'Agrupació



Com funciona?

Porta'ns el teu nen a l'Agrupació. Hi tenim cinc tallers tradicionals per escollir, un cada dia de la setmana

Horari d'entrada: de 16:30 a 17:15

Hora de sortida: a les 19:00

Només és necessària la inscripció per tenir prou material preparat



Quin és el cost?

Aquí tens la tarifa. El pagament es fa un cop al mes, i en funció només dels dies que l'hagis portat:

Tarifa

NO SOCIS	Un cop a la setmana	24 euros/mes
	Dos cops setmana	40 euros/mes
SOCIS	Un cop a la setmana	20 euros/mes
	Dos cops setmana	36 euros/mes

* Amb quota familiar, els socis tenen un dia al mes gratuït

Em vull fer soci de l'ACPC!!

Omple aquest full i posa'l a la bústia de l'Agrupació. També li pots donar a un dels nostres socis o caps de colla.

En quina activitat estàs interessat?

- | | |
|--|--|
| ☐ Castells | ☐ GariGot |
| ☐ Esbart Dansaire | ☐ Diables i Bombos |
| ☐ Gralles i Timbals | ☐ Balls populars |
| ☐ Gegants | ☐ Capgrossos |
| ☐ Gitanes | ☐ Altres activitats |

Tipus de quota

- ☐ Individual 18 e pers/any
☐ Familiar 36 e pers/any

Pagament

- ☐ Efectiu
☐ Domiciliació

Nom

Adreça

Telèfon

Correu electrònic

Arrenca el nou curs esportiu a Castelldefels



Aquest mes de setembre s'obre el període d'inscripcions per als cursets i activitats esportives que organitza el Patronat Municipal d'Esports de l'Ajuntament de Castelldefels a les seves instal·lacions.

Enguany, en la línia d'anteriors temporades, el ventall d'activitats ofertades i de participants poten-

cials és ben ampli. Des de la natació per a nadons fins a disciplines destinades als adults, n'hi ha per triar i trobar-ne d'adequades a cada persona.

Al quadre que figura al peu El Butlletí ofereix tots els detalls dels esports que s'ofereixen i les dates i horaris en què es poden formalitzar les inscripcions. ■

Opinió

Fem esport, fem salut



Maria del Mar Latorre
Presidenta Patronat Esports

Cada dia, afortunadament, cuidem més el nostre cos i prenem consciència que ens ha d'acompanyar tota la vida –des de la nostra infantesa fins a la nostra vellesa– i que cal tenir-ne cura per trobar-nos bé. Segons ens haguem cuidat, tindrem una qualitat de vida o una altra.

Per això, el Patronat Municipal d'Esports posarà tots els mitjans que siguin possibles per facilitar l'activitat psicomotriu a través d'una pràctica físicoesportiva adreçada a totes les edats; des dels 3 mesos, per formar-nos; a la nostra maduresa, per mantenir-nos.

Tot això ho conseguirem amb la pràctica de cursos diversos que ens ensenyaran a desenvolupar les nostres qualitats físicomotrius. Aquesta pràctica ens mantindrà en forma en qualsevol moment de la nostra vida.

Amb la complicitat de tot l'entramat esportiu de la ciutat, el Patronat realitza aquesta feina, unes vegades directament, d'altres, col·laborant amb les escoles i amb els clubs de la ciutat, que desenvolupen la seva activitat a les instal·lacions municipals. També, amb la col·laboració de les entitats privades, que contribueixen a tenir una població saludable i a les quals, des d'aquí, els agraïm la magnífica tasca que estan desenvolupant.

Castelldefels, fem esport, fem salut!

Activitats esportives per al curs 2003-2004

- Rítmica
- Aeròbic Infantil
- Combinat infantil
- Manteniment
- Aeròbic
- Jazz
- Aeròbic salsa

- Manteniment esportiu-fitness
- Escoles de natació
- Cursets de natació anual (perfeccionament)
- Cursets de natació trimestrals per a nens

- Cursets de gimnàstica aquàtica trimestrals
- Cursets de natació per a bebès
- Curset de prepart
- Cursets de TBC (condicionament total del cos)

Informació i inscripcions

del **4** al **19** de setembre

Per als cursetistes del curs 02/03 que **hagin fet** l'activitat durant el **tercer trimestre**.

Per als **nens** que durant el curs 02/03 hagin fet **una** activitat anual.

Per als **bebès** del curs 02/03 que hagin fet l'activitat el **tercer trimestre**

dies **22** i **23** de setembre

Canvis i ampliacions d'activitats.

a partir del **24** de setembre

Nous alumnes. Es donarà número a partir de les 8 h.

horari d'inscripcions de dilluns a divendres

de **9h** a **13h** i de **16h** a **20h**

PATRONAT MUNICIPAL D'ESPORTS



Patronat Municipal d'Esports
C.Castanyer, s/n
Tel. 93 664 10 54

L'abonament de les quotes es farà en el moment de realitzar la inscripció. NO es reserven places.
Programació subjecta a possibles modificacions i ampliacions

Formació de Futur

 **MASTER**
Centre d'Estudis
www.masterce.es



telèfon
902 42 00 30

08860 CASTELLDEFELS
Pl. de l'Església, 6 • Tel. 93 664 16 04
08860 CASTELLDEFELS
Dr. Trueta, 26-28, 2n 1a • Tel. 93 636 41 96
08940 CORNELLÀ
Buenestar, 32 • Tel. 93 376 99 20
08980 SANT FELIU LL.
Ctra. Laureà Miró, 212 • Tel. 93 685 30 71
08970 SANT JOAN DESPÍ
Enric Granados, 10 • Tel. 93 477 44 90
E-mail: master@masterce.es

apren amb nosaltres
PLACES LIMITADES



Notícies

10 · JUL · 2003

La Comissió de Seguiment de les obres d'ampliació de l'aeroport del Prat aprova la configuració Oest, la més perjudicial per a Castelldefels, a causa de les maniobres d'enlairament i aterratge dels avions. L'Ajuntament de Castelldefels va sostenir a la reunió de la Comissió la preferència Est, degut a que tindria un impacte menor per a la població de Castelldefels. La Federació d'Associacions de Veïns de la ciutat també s'ha manifestat en contra de la configuració Oest, ja que els avions passarien en una línia recta per la zona agrícola, el Canal, la UPC i Can Bou.

25 · JUL · 2003

Nens saharauís estiuegen una temporada més entre nosaltres, gaudint de totes aquelles coses que els manquen a l'exili del desert. Aquesta evidència, la de la pràctica de la solidaritat per part dels ciutadans de Castelldefels, és l'única notícia positiva en un escenari marcat per l'estancament de la situació política al Sàhara Occidental. El retard en la celebració del referèndum d'autodeterminació i la darrera solució del Pla Baker, al que també s'oposa el Marroc, però no el Front Polisario, no permeten l'optimisme d'una solució que, per als saharauís, passa per acabar amb l'exili i retornar a la seva llar del Sàhara Occidental. L'Ajuntament de Castelldefels i l'Associació d'Amics del Poble Saharauí coincideixen en subratllar la responsabilitat espanyola en la solució del problema del Sàhara.

26 · JUL · 2003

L'ambulatori de Castelldefels està rebent aquests dies un augment del nombre de visites degut a les altes temperatures

registrades aquest estiu. La calor és un factor de risc important per aquelles persones amb un estat físic delicat i es recomana prudència amb els canvis de temperatura exagerats provocats pels aires acondicionats.

27 · JUL · 2003

El Tribunal Superior de Justícia de Catalunya condemna el Departament de Política Territorial de la Generalitat a indemnitzar amb 300.000 euros als propietaris de l'Hostal Miño de Castelldefels pels perjudicis causats per la construcció de l'autopista del Garraf, l'actual C-32. Les reformes efectuades a l'establiment no han estat suficients, i molts clients se'n van després de la primera nit, ja que no poden dormir pel soroll dels vehicles que circulen per l'autopista. Els propietaris han intentat vendre l'hostal, fins ara sense èxit.

28 · JUL · 2003

El barri de Bellamar de Castelldefels celebra la seva festa popular. I ho fa amb un cert contingut reivindicatiu, tot fent volar globus per deixar ben palès que el cel no és només dels avions que darrerament estan sobrevolant massa baix pel barri. La reivindicació s'inclou dins de l'oposició de Castelldefels a la configuració Oest del trànsit d'avions, que afecta el casc urbà de la ciutat.

24 · JUL · 2003

El ple de l'Ajuntament de Castelldefels escenifica el gran consens en la defensa del benestar dels seus ciutadans, amenaçat per la construcció de la tercera pista de l'aeroport del Prat. Tant les entitats ciutadanes com la totalitat dels grups municipals diuen "no" a la configuració Oest de la nova pista. Al setembre, amb totes les dades a la mà, l'Ajuntament prendrà les iniciatives que

calgui en defensa de la qualitat de vida dels seus ciutadans.

30 · JUL · 2003

Les obres de rehabilitació del castell obliguen a tancar al públic durant gairebé un any la capella romànica annexa. La proximitat de les obres fa que el públic no hi pugui accedir amb comoditat, alhora que se n'eviten els riscos. La rehabilitació s'està fent en base al pla d'usos aprovat per l'Ajuntament, i convertirà el castell en un pol d'atracció per al turisme.

31 · JUL · 2003

Al juny es registra un tres per cent més d'ocupació hotelera a Castelldefels respecte al mateix mes de l'any passat. La regidora de Turisme, Montserrat Pallarés, mostra la seva satisfacció per les dades obtingudes i també per l'interès creixent que mostren els turistes als punts d'informació de la nostra ciutat.

01 · AGO · 2003

Un informe de la Universitat Politècnica sobre els preus dels habitatges a la regió de Barcelona, situa Castelldefels com el cinquè municipi que ha registrat un creixement de preus més important en els darrers anys, ja que el 1996 ocupava el novè lloc en el rànquing. La mitjana del preu per metre quadrat aquí és de 2.000 euros.

02 · AGO · 2003

Dèficit de policies a l'àrea metropolitana de Barcelona. Mentre el desplegament dels mossos d'esquadra no es produeix, els policies nacionals se'n van. 576 membres del Cos Nacional de Policia compleixen aquest mes de juliol el darrer de la seva estada a Catalunya. De la comissaria de Gavà-Castelldefels marxen 14 funcionaris. ■

Escolta'ns des de qualsevol ordinador connectat del món

Ràdio Castelldefels en línia

www.castelldefels.org/radio

...i al 98.0 FM



Comença el curs del canvi



Joan Sau
Portaveu del Grup
Municipal Socialista
PSC-PM

L'estiu és el millor moment per carregar les piles. A Castelldefels tenim, a més, un bon estimul energètic afegit: la Festa Major, que una vegada més ha estat la gran festa de la ciutadania.

I amb l'arribada del setembre tot recomença. Retornem als nostres llocs de feina; els estudiants comencen un nou curs. El temps ens transporta a les nostres activitats quotidianes, aquelles que vàrem deixar aparcades amb el parèntesi estival. I ho fem amb nous reptes i il·lusions, amb un cabal de propòsits renovats.

L'esfera de l'activitat política no queda al marge d'aquest retorn a la normalitat. Els socialistes la comencem amb una festa: la Festa de la Rosa, que cada any celebrem a la pineda de Gavà al mes de setembre. És l'inici del curs polític. Un curs que, d'altra banda, aquest any està ben farcit d'avaluacions.

A la tardor, hi haurà eleccions autonòmiques; a la primavera, eleccions generals. Tant en un cas com en l'altre, desapareixen de l'escena del poder dos governants: Jordi Pujol i José María Aznar. El primer, com a cap visible d'un

projecte esgotat i sense idees noves. El segon, com a perpetrador d'un model de governar que menysté la ciutadania, arrogant i autista; un model que sustenta una política que, això sí, no va mancada d'idees, però nefastes: les va a buscar a la caverna del temps. Un dia treu del contenidor l'argument de l'Espanya rota i l'endemà el de l'Espanya roja; un dia ressuscita la idea de la mobilització forçosa i un altre li dona respiració assistida a la fundació Francisco Franco amb el tub de les subvencions públiques. Una política que el candidat successor, Mariano Rajoy, pensa continuar fil per randa.

Per això, els socialistes hem carregat les piles conscients que aquests mesos han de ser l'esprint final de la feina feta perquè per les finestres dels palaus de la Generalitat i la Moncloa entrin els vents del canvi. Nous aires en forma de noves idees i maneres de governar que no estiguin d'esquenes a la ciutadania. Perquè Castelldefels vagi millor també cal que Catalunya i Espanya vagin millor. Per això, des de Castelldefels hem de contribuir a l'impuls per al canvi. ■



Miguel Angel Murillo Diaz
Grup Municipal d'Iniciativa per
Catalunya Verds-
Esquerra Unida i Alternativa
ICV-EUiA

Fiesta Mayor y religión

Este mes de agosto hemos vivido las fiestas de nuestra ciudad. Nos han servido para salir a la calle y relacionarnos con nuestros vecinos, para conocer nuestras tradiciones, para bailar, para jugar, para disfrutar... La fiesta mayor ha sido un ejercicio de convivencia e identificación social y cultural con nuestra ciudad, en una sociedad que siendo cada vez más individualista necesita de manifestaciones populares que permitan el desarrollo social y colectivo de Castelldefels.

Dentro de las fiestas ha habido actos de carácter cultural, lúdico, deportivo, musical, popular y también religioso. Este año y como novedad el recorrido de la procesión del 15 de agosto ha pasado por delante del Ayuntamiento, donde la mayoría de concejales y concejalas rendían tributo vestidos con la banda municipal mientras pasaban grupos de cultura popular seguidos de la imagen de la Virgen y sus fieles seguidores.

Los concejales de ICV-EUiA, como ciudadanos, no seguimos la procesión porque como individuos y según nuestras creencias no quisimos participar en dicho acto religioso. Pero tampoco quisimos rendir tributo a la procesión como concejales, ya que somos representantes de los ciudadanos y ciudadanas de Castelldefels pero no de sus creencias religiosas.

Creemos que no debe confundirse la representación política con las creencias religiosas. Respetamos la decisión de los que así han querido hacerlo, pero ICV-EUiA cree que como concejales estamos al servicio de los ciudadanos y ciudadanas y para ello apoyaremos todas las actuaciones que mejoren nuestra fiesta mayor, como el incremento de actos culturales, pero dejaremos que lo religioso, sentimiento íntimo y personal, no se mezcle con la representación política de la ciudad. ■

L'AVVIC no s'ha adormit



Associació de Veïnes i Veïns
Independents de Castelldefels
AVVIC

Des de les passades eleccions municipals del 25 de maig d'enguany, la vida a Castelldefels continua i com és natural no s'atura... ni es pot aturar.

La calor ofega, i els mals sons, els nervis i les angoixes sembla que s'hagin apoderat d'algunes forces polítiques tant a nivell local com en el sí de Catalunya i de tot l'Estat.

Però podeu estar tranquils ja que l'AVVIC segueix molt despert i no ha perdut l'horitzó ni el compromís amb els ciutadans de Castelldefels.

I perquè estem deserts i vigilants estem ja treballant amb el nou Castelldefels més amable, habitable i sostenible que defensem i que volem per a tots els veïns i veïnes.

Què estem fent en aquests moments?

Constatar a nivell de carrer les deficiències que patim i buscar solucions alternatives per millorar la nostra qualitat de vida.

Com ho fem?

— Desde la nostra responsabilitat de govern (presa amb un compromís de fidelitat al nostre programa i als veïns i veïnes de la nostra ciutat) i particularment en les àrees directament encomanades a AVVIC.

— Prendre nota de totes les queixes i suggeriments que ens aporten els ciutadans a nivell de carrer, per telèfon o per e-mails.

— Passar-les als departaments corresponents a fi de buscar la solució més escaient.

Però, sense ésser exhaustius, us voldriem fer una petita relació de la feina feta fins ara:

— Reunions amb la UPC i delegats d'AENA i les Associacions de Veïns i l'equip de Govern municipal per evitar al màxim el SOROLL i LA CONTAMI-

NACIÓ de la desgraciadament famosa TERCERA PISTA.

— Acords per remetre a les autoritats corresponents els escrits de disconformitat i protesta per uns acords presos, fruits d'una mala gestió... de 24 anys.

— Recolzar el servei de vigilància i prevenció de riscos a la platja. L'Ajuntament, per mitjà de la Regidoria de Sanitat i Consum, ha augmentat considerablement l'aportació econòmica a la Creu Roja, encarregada del servei de seguretat i ajuts en cas d'emergències als qui hi gaudeixen del seu oci.

— Continuem, com fa ja dos anys, lliurant braçalets per als nens i nenes per donar una major seguretat als pares.

— Estem repartint follets explicatius per gaudir millor i més sanament del sol, de la sorra i del mar a casa nostra.

— Estudiar l'arranjament dels passatges de Montemar i Bellamar actualment inviables per la seva brutícia i per ser nius de rates.

— Estem buscant les solucions per evitar que l'avinguda Constitució es converteixi amb "autopista perillosa" particularment als trams d'abans i després de la plaça Colom.

...I moltes altres coses que, tot i la calor i l'estiu, els ciutadans tenen dret a reclamar i a proposar les millors alternatives possibles: transport, sorolls als carrers, motos trucades, recollida d'escombraries "cridanera" i pudenta per a tothom, ocupació de voreres de manera abusiva per certs comerciants, venda ambulant de vehicles en plena via pública...

I finalment us demanem que ens feu arribar per telèfon, e-mail, fax o de paraula totes les millores que proposeu per al vostre barri o per a la ciutat. Les tindrem molt en compte.

Us desitgem un bon inici de curs en tots els sentits. Fins ben aviat. ■

Mociones objetivas o enlatados dogmáticos



Grupo Municipal del
Partido Popular
PP

Como esperábamos, el desacuerdo a nuestra postura de no debatir aquellas mociones que no tengan ninguna opción competencial con el Consistorio de Castelldefels ha surgido, precisamente, de una formación minoritaria, Municipal, Autonómica y Nacional que, por cualquier motivo, y de forma organizada en los tres niveles de mayor a menor, buscan notoriedad.

El Grupo Municipal del Partido Popular se debe a los ciudadanos de Castelldefels y, aparte de las funciones políticas y protocolarias que conlleva el cargo, su misión es lograr la óptima gestión de los recursos de Municipio para la prestación de todos los servicios a sus ciudadanos con el más alto nivel de calidad posible.

La estructura político-ejecutiva Nacional tiene perfectamente definidos los FORUMS donde se deben debatir cada una de las propuestas de los Grupos Políticos y nosotros, el Grupo Municipal del Partido Popular de Castelldefels, nos limitaremos sólo a nuestras competencias. No por ello limitamos las decisiones

de otros Grupos Políticos, ni siquiera lo insinuaremos, que cada uno haga lo que quiera o lo que les manden, nuestra posición será neutral.

Lo que a nosotros nos preocupa ahora, aparte del Lastre de endeudamiento que limita tremendamente las inversiones, es la ordenación territorial de la ciudad con una planificación de las infraestructuras, el medio ambiente y la movilidad para salir del caos en el que estamos inmersos. Una ciudad ordenada, limpia y estéticamente atrayente.

Auditoría de todos los servicios inherentes a los puntos anteriores, más sanidad y cultura con criterio de mejora, no de crítica.

Análisis de todos los puntos negros de tránsito en la ciudad y definitivamente, dotación de agentes y medios para gozar un nivel de seguridad óptimo. En esto queremos invertir nuestro tiempo, no en debates que sólo se utilizan cuando no se tienen programas políticos municipales coherentes y que aporten algo a los ciudadanos. ■

In Memoriam Robert Pujadas



Fabiola Roig, Santi Barona, Carles Falomir
Grup Municipal de
Convergència i Unió
CiU

La col·laboració d'aquest mes de CiU de Castelldefels havíem pensat dedicar-la a vàries coses d'interès local però les circumstàncies ens han portat a haver de parlar d'altre tema. Dolorós per a nosaltres, tot i que parlarem d'una persona a qui tots nosaltres hem estimat: Robert Pujadas. El company discret i amable, cordial i tolerant que acabem de perdre en un tres i no res per una malaltia que l'ha afectat i no l'ha deixat viure per més temps. Robert Pujadas ha estat un dels fundadors de CDC a Castelldefels, del moviment veïnal del seu barri, el Baixador, del Club de Tennis.... Robert Pujadas ha estat un pintor que ens ha deixat una obra exquisida i detallista. Robert Pujadas ha estat l'amic al que sempre hem tingut al costat. Per parlar d'ell podem emprar moltes paraules, però poques reflectiran com cal el buit que ens ha deixat. Però el que més ens trobarem a faltar és aquell ànim alegre o tolerant, aquella forma de treure ferro a les diferències, aquella alegria amb què sempre sabia trobar la

part dialogant de tots els problemes. Parlem de la persona. I estem parlant de política. Perquè aquesta manera d'entendre la política com un servei al seu país, al seu poble, i mai com un enfrontament entre persones, ha estat una forma de mestratge per a tots nosaltres. Les darreres eleccions va suportar el pes de la campanya en un paper múltiple con a President Adjunt, con a membre del Comitè d'enllaç de CIU, com a membre de la Permanent i com a director de campanya. Una feina esgotadora que sempre va tenir una resposta amable en ell. Volem dedicar aquest espai per a deixar una constància pública que les dones i els homes de CIU de Castelldefels, tot i sentir la seva pèrdua, gaudim la joia d'haver estat els seus amics, els seus col·laboradors i el seu record ens anima a seguir en la nostra tasca política des d'aquest tarannà de diàleg i servei a Catalunya, a Castelldefels i a les persones. Per sobre de tot a les persones, com ell sempre deia. Adéu, Robert Pujadas, fins a sempre. ■

L'aigua no sempre neteja



Grup Municipal d'Esquerra
Republicana de Catalunya
ERC

Amb l'arribada, tot just fa unes hores, de les primeres gotes d'aigua, imprescindible i desitjada després d'una canícula més dura del que és habitualment, i quan encara flueixen els sentiments d'impotència generats davant la crema d'una part important dels boscos del nostre territori, una imatge que es repeteix amb insistència un cop vençut, amb la derrota de les cendres, el foc, és la de la brutícia endèmica de la major part de la nostra massa forestal. S'imposa la prevenció. Parlava de l'aigua que ara ens amenaça. Poca aigua caiguda, però amb la violència de les tempestes d'estiu. Venta i hi ha aparell elèctric, quatre gotes, però amb tota la força que ja ens és habitual. Baixa per les nostres torrenteres i vol sortir al mar. S'inicia l'habitual inundació dels barris, però aquest agost, a més a més, Castelldefels és més bruta que mai. Les ampolles de plàstic, embalatges de tota mena, cartronatges, papers, etc. L'aigua, doncs, fa evident una ciutat que des dels barris més oblidats fins a l'avinguda de la Constitució a l'entrada de la ciutat i zona cèntrica, acumula porqueria als carrers d'una deixadesa que no accepta cap mena de justificació. Que no trepitgen la ciutat, els i les membres de l'equip de govern?, que no s'han trobat embussats i col·lapsats al passeig Marítim o a Joan XXIII? Ja han passat uns mesos del nou i car govern municipal i s'han de posar a la feina. Sembla, però, que prefereixen fer, conjunta-

ment amb l'oposició vitalícia del PP i CiU que recolzen i callen, la viu-viu al Ple i explicar contes de fades uns i mitges veritats diferents al que voten als plens els altres, en el butlletí, el que passa realment amb els seus vots no ho sap la majoria de la població, però els dinou mil exemplars que només arriben a les bústies dels barris que prioritzen sí. Aviat s'han oblidat de treballar cap a una ciutat participativa i encetarem un setembre amb manca de places de 0-3 públiques, amb una escola municipal de dansa sense òrgans col·legiats de decisió, amb una mobilització pel tema dels avions que recolzem com ja hem fet al Ple amb els vots en contra dels restants 21 regidors i regidores, amb aigua bruta per trepitjar quan anem a treballar i rates, bé de les rates ja en parlarem, perquè la plaga és nombrosa i ben repartida per la ciutat. Des d'ERC, doncs, estem treballant per fer la feina que ens pertoca, la de l'única oposició d'esquerres i catalanista de l'ajuntament de Castelldefels, on pertoca, amb iniciatives a favor de la millora de la qualitat de vida de tots i totes, i per tal de tractar les línies d'actuació, d'informar de la feina feta, de recollir i debatre propostes futures, us convoquem el DIVENDRES, 10 d' OCTUBRE del 2003 a les 20h 30' AL CASAL DE CULTURA DE CASTELLDEFELS A L'ASSEMBLEA, OBERTA A TOTHOM, D'ELECTORS I ELECTORES D'ERC. ■

Telèfons d'utilitat pública		
Servei d'Informació Municipal	010	
Ajuntament (Oficina d'Atenció Ciutadana)	93 665 11 50	
R. Taxis Castelldefels	93 665 35 57	
Biblioteca Ramón Fernández Jurado	93 664 23 38	
Bombers	93 662 83 50	
Càritas Parroquial	93 636 34 16	
Casal de Cultura	93 664 16 52	
La Casa dels Infants (Escola Municipal Infantil 0-3)	93 665 15 74	
Cementiri	93 665 29 26	
Centre d'Assistència Primària	93 664 05 54	
Centre d'Activitats Ambientals “Cal Ganxo”	93 597 09 80	
Centre Frederic Mompou	93 636 41 44	
Centre Sòcio Cultural C/ Giralda (Vista Alegre)	93 634 21 11	
Creu Roja	93 665 82 51	
Ambulàncies (24h.)	061 / 93 333 12 12	
Comissaria de Policia	091 / 93 635 03 01	
Correus	93 665 13 40	
Deixalleria i Planta de Compostatge	93 636 55 11	
Funerària	93 665 08 63	
	93 640 77 04	
Transports públics de Barcelona (www.emt-amb.com)	010	
Jutjat de Pau	93 665 70 58	
Mossos d'esquadra (emergències trànsit)	088	
Oficina Municipal d'Informació al Consumidor (OMIC)	93 635 25 00	
Número Net	93 636 13 14	
Parròquia	93 665 12 90	
Policia Local	092 / 93 636 14 44	
Poliesportiu Municipal	93 664 10 54	
Punt d'Informació Juvenil	93 665 79 50	
Ràdio Castelldefels 98.0 FM	93 664 17 52	
Servei de Normalització Lingüística	93 664 42 11	
	Fax 93 664 44 50	
Tanatori de Ponent	93 633 34 12	
Telegrames per telèfon	93 322 20 00	
Oficina de Turisme Local i Comarcal	93 635 27 27	

Farmàcies de guàrdia		
Setembre		
7	Diumenge	Lladós
8	Dilluns	Monill (Sentelles)
9	Dimarts	Guitón
10	Dimecres	Tibau
11	Dijous	Chalmeta
12	Divendres	Galcerà
13	Dissabte	Diloy
14	Diumenge	Mallasén
15	Dilluns	Gordo
16	Dimarts	Puig
17	Dimecres	Martínez
18	Dijous	Ytarte
19	Divendres	Lladós
20	Dissabte	Monill (Sentelles)
21	Diumenge	Guitón
22	Dilluns	Tibau
23	Dimarts	Chalmeta
24	Dimecres	Galcerà
25	Dijous	Diloy
26	Divendres	Mallasén
27	Dissabte	Gordo
28	Diumenge	Puig
29	Dilluns	Martínez
30	Dimarts	Ytarte
Octubre		
1	Dimecres	Lladós
2	Dijous	Monill (Sentelles)
3	Divendres	Guitón
4	Dissabte	Tibau
5	Diumenge	Chalmeta
6	Dilluns	Galcerà
7	Dimarts	Diloy

Farmàcia Chalmeta C/ Arcadi Balaguer, 67 · Tel. 93 665 08 94
Farmàcia Diloy C/ García Lorca, 7 · Tel. 93 665 26 94
Farmàcia Galcerà Passeig Marítim, 249 · (Club Nàutic) Tel. 93 665 74 09
Farmàcia Gordo Autovia (Cruïlla Av. dels Banys) · Tel. 93 665 18 93
Farmàcia Tibau Av. Botigues de Sitges, 6 (pont Poal) · Tel. 93 664 49 09
Farmàcia Lladós Av. Constitució, 378 (Baixador) · Tel. 93 665 00 83
Farmàcia Mallasén C/ Narcís Monturiol, 3 (Flora Park) · Tel. 93 665 50 11
Farmàcia Martínez C/ Viriat, 2 (Urbanització Castillo) · Tel. 93 665 11 38
Farmàcia Monill (Sentelles) Av. Constitució, 121 · Tel. 93 665 12 44
Farmàcia Puig Av. Diagonal, 30 · Tel. 93 665 23 18
Farmàcia Ytarte Av. de la Pineda, 20-22 · Tel. 93 665 48 11
Farmàcia Guitón C/ Pintor Serrasanta, 17 · Tel. 93 636 04 16

Autobusos

CF1

Agustina d'Aragó

Vista Alegre

Les Botigues

Passeig Marítim

Empresa: Mohn

Els diumenges no circula

L95

Barcelona

Rda. Universitat

Castelldefels

Bellamar

Empresa: Mohn

Interval aproximat de pas cada 30 min. Del 24-06 al 15-09 cada 20 min.

L96

Castelldefels

Bellamar

Sant Boi de Ll.

Pl. Estació

Empresa: Mohn

L97

Barcelona

Zona Universitària

les Botigues

Port Ginesta

Empresa: Mohn

De dilluns a dissabte, excepte festius. No circula el mes d'agost

N14

Barcelona

Plaça Catalunya

Castelldefels

Santiago Rusiñol

Empresa: Mohn

Interval aproximat de pas cada hora.

Horari

Des d' Agustina d'Aragó

Des de Les Botigues

Primera sortida

Darrera sortida

Dill. a div.

7.00

22.00

Dissabtes

7.00

20.30

7.45

21.15

Horari

Des de Barcelona

Des de Castelldefels

Primera sortida

Darrera sortida

Dill. a dissab.

7.00

22.30

6.00

21.15

Diu. i festius

7.30

22.30

6.30

21.15

Horari

Des de Barcelona

Des de Castelldefels

1a sort.

Dar. sort.

1a. sort

Dar. sort.

Feiners

7.00

21.30

7.00

21.00

Diss. i festius
15-06 a 31-08

7.00

21.30

7.00

21.00

Diss. i festius
1-09 a 14-06

8.00

21.00

8.00

21.00

Horari

Primera sortida

Darrera sortida

Des de Les Botigues de Sitges

6.50*

20.50

Des de Castelldefels

7.00*

21.00

Des de Barcelona (Diagonal)

8.00*

22.00

* = No circula els dissabtes

Horari

Des de Barcelona

Des de Castelldefels

Primera sortida

Darrera sortida

Tots els dies

23.30

4.30

23.30

3.30

Trens				
Informació Renfe: 902 24 02 02				
Sortida: BCN-Sants Destinació: ➔ Castelldefels ➔ Platja de Castelldefels				
Els trens marcats amb (*) arriben 4 minuts després a l'estació Platja de Castelldefels				
(*) 5.40	(*) 7.40	10.06	(*) 12.10	13.51
6.06	8.06	(*) 10.10	12.36	14.06
(*) 6.10	(*) 8.10	10.36	(*) 12.40	(*) 14.10
6.36	8.36	(*) 10.40	12.51	14.21
(*) 6.40	(*) 8.40	11.05	13.06	14.36
7.05	9.06	(*) 11.10	(*) 13.10	(*) 14.40
(*) 7.10	(*) 9.10	11.36	13.21	14.51
7.21	9.36	(*) 11.40	13.36	15.06
7.36	(*) 9.40	12.06	(*) 13.40	(*) 15.10
Sortida: Castelldefels i Platja de Castelldefels Destinació: ➔ BCN Sants				
Els trens marcats amb (*) surten entre 3 i 4 minuts abans de l'estació Platja de Castelldefels				
Els trens marcats amb (+) surten dos minuts abans de l'estació Platja de Castelldefels únicament els dissabtes / festius fins al 31 d'agost				
(*) 5.03	(*) 7.41	(*) 9.02	11.07	(*) 13.32
(*) 6.02	7.48	9.07	(*) 11.32	13.37
(*) 6.18	(*) 7.56	9.24	11.37	13.50
6.37	8.02	(*) 9.32	(*) 12.02	(*) 14.02
(*) 6.48	8.15	9.37	12.07	14.07
6.55	(*) 8.20	(*) 10.02	(*) 12.32	14.20
(*) 7.02	8.28	10.07	12.37	(*) 14.32
7.14	(*) 8.32	(*) 10.32	(*) 13.02	14.37
(*) 7.25	8.37	10.37	13.07	14.50
7.32	(*) 8.51	(*) 11.02	13.20	(*) 15.02
a: Laborables de Lunes a Viernes / Feiners de Dilluns a Divendres. No circula el 4 / 8 al 29 / 8.				
b: Laborables de Lunes a Viernes / Feiners de Dilluns a Divendres. No circula el 4 / 8 al 29 / 8.				
c: Laborables de Lunes a Sábado/Feiners de Dilluns a Dissabte. No circula el 16/8. Si circula el 24/9.				
Duración del viaje / Durada del viatge: Castelldefels ➔ Barcelona Sants 17' / Passeig de Gràcia 22' / Clot Aragó 25'				

Serveis sanitaris	
Àrea Bàsica de Salut (I.C.S.) Carrer Dr. Marañón - Tel. 93 664 05 54	
Mati:horari límit per demanar cita al mateix dia: 9.30 h	
Tarda:horari límit per demanar cita al mateix dia: 15.15 h	
Horaris de visites: ..de 9 a 11 h. i de 15 a 17 h.	
URGÈNCIES Dies laborables: De 9 a 20 h: Centre Assistència Primària Carrer Marconi - Tel. 93 664 05 54 De 20 a 9 h: Servei Ordinari d'Urgències Carrer Dr. Marañón - Tel. 93 665 27 60 Diumenges i festius: 24 h.: Carrer Dr. Marañón - Tel. 93 665 27 60	

Servei meteorològic de Castelldefels	
del 20 de juliol al 19 d'agost	
Màxima temperatura: 37° C (13 d'agost)	Mitjana del període: 28,32° C
Mínima temperatura: 21,5° C (17 d'agost)	Dies de pluja: 2
Mitjana de la màxima: 32,06° C	Precipitació màxima: 7,3 mm el 17/08/03
Mitjana de la mínima: 24,58° C	Precipitació total acumulada: 7,3 mm



Ràdio Taxi Castelldefels

Tel: 93 665 22 22
Tel: 93 665 35 57

- Servicio rápido, seguro y personalizado.
- Desplazamientos de largo recorrido.
- Visitas turísticas.
- Todo tipo de encargos: escolares, restaurantes, floristerías, empresas, residencias geriátricas.
- Prioridad en servicios urgentes.
- Coches con aire acondicionado

jo participo,
tu participes,
ELLA participa.



I JORNADES PER A LA PARTICIPACIÓ
DE LES **DONES**
EN LA VIDA PÚBLICA I SOCIAL

29 de setembre i 3 d'octubre
CENTRE MUNICIPAL FREDERIC MOMPOU

